

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
UNIVERSITE MOHAMMED KHIDER –BISKRA
FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES
FILIERE DE FRANÇAIS



Mémoire élaboré en vue d'obtention du diplôme de master
Option : Science du langage

L'intitulé :

**La créativité lexicale pendant la pandémie de la
Covid-19
Cas de la RADIO CORONA INTERNATIONAL**

Sous la direction de :

Dr. REFRAFI Soraya

Présenté par :

ZEROUAL Meriem

Année universitaire :2020 - 2021

Dédicaces

Je dédie ce travail

*A l'homme qui n'a jamais cessé m'épauler et de me
soutenir,*

*Mon papa qui m'a toujours dit : « fonce et apprends n'aie
pas peurs »*

*A ma mère que personne ne peut compenser les sacrifices
qu'elle a consentis, A ma mère ma source de force celle qui
m'a arrosée de sa tendresse .Elle m'a Toujours donné plus
précieux de tout.*

*A mes chères sœurs : Nora, Hassina, Leïla, Rokia et a mon
adorable petite sœur AMIRA Qui sait comment procurer la
joie et le bonheur pour toute la famille.*

*A mon aimable frère : Mohammed aucune dédicace ne
saurait exprimer l'amour que j'ai Pour vous.*

A mes très chères amies : Mofida , Imane et Achwak .

*A mes amies : Fouzi et FATHI, de m'avoir soutenu et
d'avoir étaient de moi dans les moments de joie mais
surtout dans les moments difficiles, auxquels je n'aurais
pas tenu le coup sans vous.*

*A mes amies de faculté avec que j'ai passé les moments les
plus drôles de ma vie : wiame, Karima, Amel, Samira et
Houda*

Remerciement

*Après avoir rendu grâce à Dieu le Tout puissant de m'avoir
doté D'aptitude et de patience tout au long de mon cursus
universitaire :*

*Mes profonds remerciements vont à ma directrice de
recherche : madame Refrafi Soraya d'avoir été si patiente, si
compréhensive .Je*

*la remercie pour sa disponibilité et la qualité de ses conseils
m'aidé à structuré mon travail.*

*Merci à mes chers parents pour m'avoir donné tout ce que
dont J'avais besoin pour réussir.*

*Je remercie ma sœur Rokia pour sa bonneté et ses qualités : tu
étais toujours la pour moi cela compte pour moi plus que tu
sais.*

*Un grand merci est adressé à toute personne ayant
contribuée de près ou de la Réalisation de ce travail de
recherche.*

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION GENERALE	1
Chapitre I : Cadrage théorique	
Introduction	5
1. La situation sociolinguistique et statut des langues en Algérie	5
2. Les langues en usage en Algérie	5
2.1. L'arabe standard	6
2.2. L'arabe Algérien.....	6
2.3. La langue française.....	6
2.4. Le tamazight	6
2.5.L'anglais.....	6
3.La collecte des donnés	7
4.Présentation du radio corona international	8
4.1.La radio corona international.....	9
4.2.La chronique El Manchar de Nazime Baya	9
4.3.La chronique de minute Hayhatt.....	10
5. Néologie et néologisme	10
5.1.Définitions étymologique, lexicographiques et linguistiques.....	11
5.1.1. La néologie.....	11
5.1.2.Le néologisme	14
6. La distinction entre néologisme et néologie	19
7.Evolution des néologismes	20
8-La lexie néologique	20
9-Types de la néologie	21
9.1. La néologie formelle	22
9.1.1 La formation primitive	22
9.1.2. La formation récursive	22
9.2.La néologie sémantique.....	23
9.3. La néologie par emprunt.....	23
10.Classement des néologismes	24
10.1.La typologie des néologismes	24
10.2. Les procédés de formation.....	25
10.2.1.La matrice morphosémantiques.....	25
10.2.2. Les matrices syntaxico-semantiques.....	27

10.2.3. Les matrices morphologiques.....	29
10.2.4. La matrice pragmatique-sémantique.....	29
10.2.5. La matrice externe	29
11. La créativité lexicale.....	32
11.1. Les différentes créativités lexicales	34
11.1.1. La néologie dénomminative	34
11.1.2. la créativité néologique stylistique	34
12. La néologie de langue	34
12.1. La création lexicale en arabe	35
13. Conditions d'énonciation	36
13.1. Principe de la linguistique énonciative-pragmatique.....	37
13.2. La pragmatique énonciative	37
13.3. Les facteurs linguistiques et extralinguistiques de l'énonciation des néologismes pendant le covid-19.....	37
14. La multiplicité de l'aspect linguistique	38
15. Néologismes et humour.....	38
16. Situation contextuelle des néologismes.....	39
Conclusion.....	40
Chapitre 2 : Cadrage Pratique	
Introduction	42
1. La lexicologie	42
2. La sémantique.....	43
3. Qu'est-ce que la lexico sémantique ?	43
4. Présentation du corpus	43
4.1. Condition du corpus	43
5. Les critères de sélection des néologismes	44
5.1. Critère lexicographique	44
5.1.1. Le corpus d'exclusion	44
5.2. Les critères typographiques.....	44
5.3. Le sentiment néologique	44
6. Les créativités lexicales selon les mois de recueil.....	45
7. Etude lexico-sémantique	48
A. matrice internes	48
7.1. Analyse morphosémantique	48
7.1.1. Affixation	48

7.1.2.la derivation par préfixation	48
7.1.3. La dérivation parasynthétique	49
7.2.4. La dérivation par suffixation	49
7.2.5.Néologisme par composition.....	52
7.2.5.A.Composition	52
7.2.5.B.Synapsie.....	56
7.2.5.C. mot-valise	56
7.2.5.D.Imitation et déformation	57
7.2.5.1.Paronymes	57
7.2.5.2.Fausses coupes	57
7.2.Analyse syntaxico-sémantique.....	57
7.2.1.Changement de sens	57
7.2.A. Métaphore.....	57
7.2. B. Métonymie.....	58
b. Assonance.....	58
c. Hyperbole	58
E. Hybridation	59
8.Analyse morphologique	59
8.1.Réduction de la forme	59
8.1.A. Troncation.....	59
8.1.B.Siglaison et acronyme.....	59
9.Pragmatique.....	61
9.1.Détournement	61
B. Matrice externe	61
1.Emprunt.....	61
1.1.Emprunt à l'arabe	61
1.2.Emprunt à d'autres langues	62
1.3.Calque.....	62
Conclusion générale	67

Référence Bibliographique

Résumé

INTRODUCTION GENERALE

INTRODUCTION GENERALE

Nous vivons dans une époque de développement scientifique et technique qui transforme les sociétés et fait évoluer le monde et la pensée. Ce qui revient à dire que le lexique d'une langue vivante contemporaine s'enrichit avec cette évolution. La langue n'est pas cette entité figée et fixe. Elle change à chaque instant pour nommer des réalités nouvelles.

Ainsi, nous notons que les langues changent et s'évaluent dans le temps et l'espace, la situation linguistique connue en Algérie. Elle se caractérise en même temps par sa richesse et sa complexité, étant donné qu'il existe plusieurs variétés linguistiques, telles que : l'arabe classique comme l'arabe officielle du pays, l'arabe dialectal et les différentes variétés du berbère, et nous avons aussi la langue anglaise et la langue française. Cette dernière est une réalité que nul ne peut nier parce qu'elle est présente quotidiennement dans notre société depuis la phase coloniale. La coexistence du français avec les autres variétés citées a donné naissance à plusieurs phénomènes linguistiques.

La créativité lexicale est l'un des phénomènes, elle s'inscrit dans le domaine des sciences du langage, donc la créativité lexicale est un élément indicateur de la vitalité d'une langue. S. MAJRI affirme « [...] une langue qui n'évolue pas est une langue morte

.cette expression de changement continue de la langue n'est en réalité que l'expression de sa vitalité »¹. La langue acquiert dans ce mouvement créatif, des nouvelles unités linguistiques par le biais des différents mécanismes de formation, cela veut dire que ces mécanismes forment un processus de création des mots nouveaux, que les linguistes appellent respectivement néologie « le processus » et néologismes (les nouvelles unités). En d'autres termes, nous appelons création lexicale tout changement linguistique. C'est par une citation de NYROP qui a bien noté la nécessité de la créativité lexicale dans l'introduction générale à la grammaire historique. En effet, NYROP a bien illustré cette relation entre le monde vécu et le néologisme. Ainsi l'homme est conscient de ses besoins dans le monde, il a toujours cherché la facilité, ce qui lui était difficile. Une évolution qui le conduit à la création de nouveaux mots pour définir des nouvelles réalités. Toutes les langues ont cette capacité de se renouveler comme la vie et comme la pensée elle-même, car lorsque nous parlons nous utilisons que des mots déjà existants. La scène médiatique algérienne est devenue par excellence un contexte de créativité lexicale que nous comptons analyser dans notre travail de mémoire Master. Elle est bien représentée à travers la chaîne radiophonique RADIO CORONA INTERNATIONAL, c'est le média qui fait du bien,

¹ MEJRI, S., Néologie et unité lexicale : renouvellement théorique, polylexicalité et emploi, dans langages, 2011 /3(n°183), pages 25 à 37.

elle se surnomme la Radio de la fin du monde. Née en plein de la pandémie de la COVID-19, drôle et engagée, veut autant amuser les confinés .En outre, la liberté d'expression est l'un des facteurs favorables pour l'émergence de nouveaux mots dans La Radio Corona Internationale (RCI). Ceci a eu un impact direct sur la dynamique et l'évolution des pratiques langagières des journalistes.

Notre recherche se propose comme étude de la néologie dans la RCI à travers les deux chroniques « LA MINUTE DE HAYHATTE » et « EL MANSCHAR », d'où nous avons extrait un ensemble de néologismes .L'objet de notre recherche est l'analyse de ces particularités lexicales apparues dans ce contexte bien déterminé qui est la créativité lexicale durant la pandémie .

Notre choix à ce thème est motivé par ceci :

Nous sommes partie du constat que comme la vie ne s'arrête jamais, les mots nous sont toujours indispensables pour exprimer des changements sociaux, économique. Ainsi que toute langue n'est pas stable, mais elle est mutable dans le temps et l'espace. La Radio Corona International nous offre un corpus riche pour l'analyse des néologismes à travers la RCI. Aussi notre recherche est née d'une interrogation sur la créativité et l'émergence des nouveaux mots durant la pandémie de la Covid-19, en Algérie, qui est devenue une scène d'innovation lexicale.

A travers ce travail, nous interrogeons sur la manière dont est saisi le néologisme dans sa forme et sa signification dans le discours des chroniqueurs de la Radio Corona International .nous amener à nous poser notre problématique :

Comment la pandémie de la Covid -19 a motivé la créativité lexicale chez les francophones en Algérie ?

Cette question principale nous a amenée vers d'autres questions secondaires comme :

Comment sont formés ces nouveaux mots ?

Pourquoi les chroniqueurs recourent-ils à la néologie ?

Nous devons d'abord résoudre les questions posées en termes de problématique afin de constituer l'hypothèse en guise provisoire :

Ces néologismes seraient influencés par le contexte pandémique et l'environnement sociolinguistique algérien ?

Dans cette modeste recherche, nous organiserons notre travail autour de deux chapitres : dont le premier chapitre est intitulé « néologie ou innovation lexicale », où nous avons défini et opposé les deux termes néologie et néologisme. Puis nous avons délimité le concept de la créativité lexicale et en suite nous avons donné une description de la typologie des procédés néologiques employée pour le classement de ces « lexies ».

- Le deuxième chapitre : renvoie à la représentation de la grille d'analyse.

La deuxième partie dite partie pratique, nous avons opté pour une grille d'analyse modelée selon les néologismes, en adoptant la typologie de J.F.SABLAYROLLES ce qui nous permettra de mettre en exergue les procédés de formation des lexies néologiques en usage chez les chroniqueurs.

Enfin, nous clôturons ce travail par une conclusion dans laquelle nous exposons les résultats auxquels nous avons abouti et vérifions par la suite s'ils répondent à la problématique de notre recherche.

Chapitre I : Cadrage théorique

Introduction

Les pays du Maghreb, lieux de contacts, de confrontations et de conflits des langues, surtout lorsqu' 'il s'agit des deux langues l'arabe et le français, la première, langue de Coran, la deuxième, langue étrangère d'ouverture et de modernité représentant la culture de l'autre. Le plurilinguisme se manifeste dans la société algérienne comme une réalité inévitable. Avant de passer à la créativité lexicale, il nous semble intéressant d'aborder quelques informations sur la situation sociolinguistique des langues en Algérie dans lequel a évolué le français par ces locuteurs.

La néologie il s'agit d'un phénomène qui s'inscrit dans un contexte sociolinguistique bien précis, nous avons décrit la situation sociolinguistique, et de déterminer les langues qui y sont présentes et de voir les phénomènes qui peuvent résulter de leur contact tels la néologie ou la créativité lexicale.

1. La situation sociolinguistique et statut des langues en Algérie

La situation sociolinguistique de l'Algérie est caractérisée par la coexistence de plusieurs langues et de variétés de langue. Elle est considérée comme un pays plurilingue, selon Ibtissam Chachou « L'Algérie est un pays plurilingue dans la mesure où sa langue officielle est l'arabe institutionnel et qu'il reconnaît depuis 2002 tamazight comme langue nationale ». ¹

Le paysage linguistique algérien est complexe, riche de langue et de cultures, représente une source importante de recherches à toute personne s'intéresse à la société algérienne et à ses pratiques langagières.

Nous constatons donc que le paysage linguistique en Algérie est marqué par la présence de divers langue dont la langue berbère et ses variétés « choui, kabyle, targui, mozabite ... », la langue arabe « classique et standard » et les deux langues étrangères français et l'anglais.

2. Les langues en usage en Algérie

L'Algérie comme tout pays maghrébins, où le français fut s'établir depuis 1830. Il existe une configuration linguistique complexe, se compose de l'arabe algérien, la langue de la majorité des algériens, l'arabe classique pour l'usage de l'officialité, et de la langue française pour l'enseignement scientifique et la langue tamazight ou bien la langue berbère qui se compose de parler et de langues locales ou régionales. Les langues dominante l'arabe et le français en Algérie.

¹ -IBTISSEM .CHACHOU, la situation sociolinguistique de L'Algérie, pratique plurilingue et variétés, 2013, p.19

2.1. L'arabe standard

L'arabe standard en Algérie –appelé également arabe littéraire –est une langue à statut officiel .Selon Boudjedra .R « la langue arabe est une langue sacrée pour les algériens, puisque langue du texte c'est-à-dire du texte coranique»,¹ il a assumait donc la fonction de langue véhiculaire de l'identité arabo-islamique .Elle est considérée comme une langue prestigieuse, d'une valeur est réservée uniquement dans des contextes formelles, l'enseignement, les médias, les administrations.

2.2. L'arabe Algérien

Appelé Darja, cette langue présente dans la communication quotidiennes .C'est la langue maternelle de la majorité des algériens .Elle n »est pas enseignée à l'école .En effet, cet usage est uniquement à l'orale et non écrit utilisé dans des contextes informels, c'est-à- dire entre amis, entre famille ...

L'arabe algérien a un statut vernaculaire, non codifié et non enseigner à l'école.

2.3. La langue française

L'Algérie a été colonisée par les français pendant 132 ans (1830-1962), après son indépendance en 1962 et grâce au colonialisme français .Le français occupe une place importante en Algérie, dans les domaines de l'éducation, l'économie, et la politique

.Malgré que l'Algérie n'appartient pas à la francophonie, la langue française est devenu une langue du savoir .Alors, il est enseigné aux écoles à partir de la troisième année primaire .La langue française est une première langue en Algérie, elle occupe une place importante dans la société algérienne.

2.4. Le tamazight

Le tamazight ou le berbère, le premier terme signifie « homme libre » ou « homme noble » et le second terme signifié « étranger ». Son statut de langue nationale a été garanti en 2002, après une modification de la constitution par un décret présidentiel.

La langue berbère est constituée de plusieurs variétés, nous pouvons citer :

Le kabyle : est la variété utilisée dans les trois régions : Bejaia, Tizi Ouzo et Brouira.

- Le chaoui : il est pratiqué à L'Aurès et plus particulièrement à Batna et Khenchla.
- Mozabite : une variété par les habitants de Ghardaïa.
- Targui : un dialecte pratiqué au Sahara par les touaregs.

2.5.L'anglais

La langue anglaise s'est placé à la deuxième position après le français en 1993 comme langue étrangère en Algérie .Elle est enseignée à partir du cycle moyen .En effet, la langue anglaise est considéré comme une langue scientifique ou technique c'est –à-dire elle est imposée dans le domaine des sciences et de la technologie.

¹ -<http://www.babelio.com/auteur/Rachid-BOUDJEDRA/15682/citation/page/n°3>.consulté le 30/05/2021.

Le contact entre le français, l'arabe avec ses deux variétés et le tamazight a donné lieu de nombreux phénomènes linguistiques y compris la création lexicale.

En outre nous pouvons évoquer la présence de l'espagnol surtout à l'ouest algérien,

vu la géographie et l'histoire de la région.¹

3. La collecte des données

Cette partie est consacrée plutôt à la créativité lexicale spécifique au Radio Corona International. Ces créations sont plus précisément relevées aux chroniques de la RCI.

Le discours de la RCI joue un rôle important en témoignant d'une société. Selon Benveniste, les variations linguistiques sont associées à la pratique langagière, c'est-à-dire que les changements de la langue apparaissent dans le discours. De ce fait, nous avons préféré de travailler sur la créativité lexicale dans les discours des chroniqueurs de la radio corona international et non pas sur des néologismes isolés. Nous avons travaillé sur un corpus, contenant un nombre de néologismes recensés au radio corona international. Nous avons étudié un emploi réel à partir d'analyses détaillées 4 mois successifs au mars 2020 de juin 2020. Nous ne sommes intéressés qu'aux lexies néologiques extraites des chroniques.

¹ -Refrâfi S, Analyse des néologismes dans la presse Algérienne Ecrite d'expression française, Thèse de doctorat en science du langage, sous la direction de Dr Malki-Reggad Fouzia, Biskra, 2019/2020, p275

4.Présentation du radio corona international

Notre travail de recherche, concerne l'analyse des néologismes parus durant lapandémie du covid-19, il est constitué à base d'un corpus des chroniques de la radio coronainternational.

Radio Corona International est crée au début du confinement .Elle est émet tous les mardis soirs et tous les vendredis soirs, parce que les mardis et les vendredis, c'était, avant

le confinement, les jours des manifestations en Algérie .Radio Corona International émet uniquement sur les réseaux sociaux, via Face book et Soundcloud. Elle est exploitée par Abdallah Benadouda , un ancien professionnel de la radio en Algérie , qui a du fuir le pays après avoir maille à partir avec Saïd Bouteflika .Radio Corona International a émis pour la

première le 23 mars , juste après le confinement en Algérie .L'idée centrale de nourrir la flamme du Hirak .Ce soulèvement qui agite l'Algérie depuis près d'un an et demi a été mis entre parenthèse puisqu'avec le confinement et l'état d'urgence , il est devenu interdit et

impossible de manifester .Le concept de radio corona international répond au besoin de renouveau de la revendication citoyenne . Ce confinement va nous permettre de réfléchir sereinement et de réinventer le Hirak .Pour l'animateur (RCI) s'adresse aux algériens où qu'ils soient dans le monde.

Abdallah Benadouda n'est pas seul « sur les ondes », il est entouré d'une équipe de chroniqueurs à l'instar du Dr Siham Abbas, psychiatre, addictologie et sexologue qui anime une chronique psy. « Elle abordé les problèmes auxquels nous pouvons être confrontés durant le confinement ».

Les auditeurs peuvent également suivre Azzedine Wahbi, spécialiste du théâtre confiné à Paris, qui diffuse des enregistrements inédits de pièces algériennes, ou encore Sabra Sahali qui anime « le controverse du jours » ainsi que Fayçal Sahbi et sa rubrique dédiée à la musique raï.

L'équipe est également composée de Nazim Baya, le fondateur du site El Manchar »,et du graphiste Mounir Gharbi. «La minute hayhatt ! ». Cette expression devenue célèbre grâce au général Ahmad Gaïd Salah.

4.1.La radio corona international

Abdallah Benadouda , homme de radio et de télévision , la radio corona international ou bien « la radio de la fin du monde », elle est née le 23 mars , en pleine de pandémie du covid-19 et alors que l' Algérie , comme une bonne partie du monde , se manifestait .Radio

Corona International pour objectif de faire sourire .Cette web radio offre en effet du au nouveau coronavirus mais également pour garder le vif le feu de contestation .

Abdallah Benadouda né en Algérie, ce fils de médecin et de mère au foyer .Il commencera sa carrière à la radio et à la télévision « je ne me serais jamais vu comme journaliste .C'est venu par hasard .J'aime el hadra .Il devient petit à petit chroniqueur pour

l' émission "Réaction en chaine " sur la radio publique francophone, chaine 3 .Il obtient une émission quotidienne appelée "Système DZ". Radio corona international, une possibilité de réagir et de parler politique en Algérie .Alors, la radio corona est fait pour les gens du Hirak, pour que la parole puisse s' exprimer .Chroniques, musique et débat sont les principales attractions de radio corona international, découpée en deux parties « une politique et une partie plus culturelle » .La question du Hirak, qui a marquée une trêve forcé à cause de la pandémie.

Amoureux de la radio, il garde en souvenir une émission qui l' a marqué "Local Rock "animé dans les années 90 par Mohamed-Ali –Allalou.

C' est de cette expérience qu' il va lancer avec des collègues radio corona international, une possibilité de réagir et de parler politique en Algérie.

4.2.La chronique El Manchar de Nazime Baya

Nazim Baya est le fondateur du site parodique "EL MANCHAR " n' était qu' une page face book .Il le crée en 2013 pour répondre à une urgence politique, la réélection du président Bouteflika pour un quatrième mandat par l' humour et la dérision .Puis, en mai 2015, il décide de lancer le site.» EL MANCHAR " veut dire "scie" en arabe, mais en Algérie dialectale ça veut dire également "médisance " .La forme verbale est "tmanchir" elle est couramment utilisée dans le langage populaire lorsqu' on critique quelqu' un .La principale source d' inspiration est l' actualité .La religion est le thème qui est interdit d' aborder c' est notre seul ligne rouge .Les visiteurs de ce site vacille entre 700000 et 800000 visites par mois. Pour EL MANCHAR est un site algérien d' informations satiriques.

4.3. La chronique de minute Hayhatt

Avec le hayhatologue JAFFAR SALAMAT, c'est un journaliste du chronique "la MUNITE DU HAYHATT" sur la radio corona international d'une façon de revenir sur les nombreux discours de Gaïd Salah.

Il reprend les passages des discours du générale pour faire découvrir la complexité de la langue arabe mais pas d'une méchante et n'est pas question d'attaque.¹

« Une langue qui ne connaîtrait aucune forme de néologie serait déjà une langue morte, et l'on ne saurait contester que l'histoire de toutes nos langues n'est en somme, que l'histoire de leur néologie. » B. QUEMADA

5- Néologie et néologisme

Pour distinguer, L. S. Mercier écrit

« La néologie est l'art de former des mots nouveaux pour des idées ou nouvelles ou mal, rendues : le néologisme est la manie d'employer des mots nouveaux sans besoin au sans ...gout. La néologie a ses règles ; le néologisme n'a pour guider qu'un vain caprice ». DOUGNACA, 1982.

Ces deux termes évoluent vers une valeur plus méliorative et sont aujourd'hui indispensables à l'émergence de la linguistique.

Nous offrirons des citations à des écrivains sur le phénomène de la néologie : Victor Hugo : « la néologie n'est qu'un triste remède pour l'impuissance ² ». Voltaire : « si vous ne pensez pas, créez de nouveaux mots ».³

Selon Marie-Françoise MORTUREUX « la néologie se définit comme étant un mécanisme qui détermine la formation de nouveaux mots, les néologismes. C'est -à- dire est un moyen qui permet la création de nouvelles lexies, donc la néologie est un procédé de formation du lexique ».⁴

La néologie est un processus d'innovation linguistique qui est le moteur principal de la formation de nouvelles unités lexicales et de l'innovation mutuelle dans un lexique de toutes

¹ www.lecourrierdelatlas.com, consulté le 06/05/2021.

² -HUGO

³ -voltaire

⁴ -MORTUREUX M.F. la lexicologie entre langue et discours, Paris, Armand Colin, 2001. P115.

les langues, c'est la production d'un nouveau dictionnaire, soit par l'apparition d'une nouvelle forme, soit par l'émergence d'une nouvelle signification du même sens . Jean Dubois

C'est dans le discours que naissent les néologismes. C'est terme désigne donc les vocables nouveaux. Cela semble simple, mais en fait, il s'agit d'une notion, qui définit un statut éminemment instable, à la limite de la contradiction. En effet, un néologisme est un nom ressenti comme « nouveau », et susceptible de s'intégrer à la langue, de se lexicaliser ; on l'applique essentiellement à des mots qui sont en recours de diffusion, souvent plus récent qu'absolument nouveaux. En fonction de cette évolution, les néologismes disparaissent ou s'installent dans la langue : une fois enregistrés dans les dictionnaires de langue générale.

5.1.Définitions étymologique, lexicographiques et linguistiques

5.1.1. LA NEOLOGIE

Définition étymologique

Dans son sens étymologique, « néologie, mot qui tire son origine de deux racines grecques : adjectif néos signifiant (nouveau) et logos désignant (parole) ou discours ». (Centre National des Ressources Textuelles et Lexicales)

Le site du centre national de ressources textuelles et lexicales (CNRTL)² . Révèle que le terme néologie est attesté depuis 1730 et veut dire : « processus de formation d'unités lexicales ».¹

Dans les premiers contextes où il apparaît, sa valeur est faible, mais plus tard, ce terme évolue vers une valeur plus productive au 19^{ème} siècle. LS Mercier confirme ce nouveau constat et affirme que : « La néologie est l'art de former des nouvelles idées ou mal rendues. Le néologisme est la manie d'employer des mots nouveaux sans besoin ou sans gout. La néologie a ses règles ; le néologisme n'a pour guide qu'un vain caprice »²

Définition lexicographiques

Dictionnaire le Petit Robert

D'après le petit Robert la néologie c'est NEOLOGIE
: de néo et logie.³

- Création de mots nouveaux dans une langue, afin de l'enrichir. « Une inflammation à laquelle notre néologie n'a pas encore su trouver de nom » (Balzac)
Commission de néologie. –par ex. Recueil de ces mots.

¹ - CNRTL <http://www.cnrtl.fr/etymologie/néologisme> consulté le 17/04/2021

² - CNRTL <http://www.cnrtl.fr/etymologie/néologisme> consulté le 17/04/2021

³ - le Petit Robert, Paris, 2000, p287.

- (mil. XXe) Ling. Processus par lesquels le lexique d'une langue s'enrichit, soit par la dérivation et la composition, soit par emprunts, calques, ou par tout autre moyen (sigles, acronymes ...)

Dictionnaire Trésor de la langue français

D'après le TLF la néologie c'est (SU, fém. A. Création de mots, de tours nouveaux et introduction de ceux-ci dans une langue donnée .B .LING .processus de formation de nouvelles unités lexicales .Synon . Créativité lexicale ».¹

TRESOR de la langue française définit la néologie comme un prénom féminin qui identifie la création ou la conversation d'un nouveau mot dans la langue ou le processus de création lexicale.

Dictionnaire Grand Larousse de la langue français :

D'après le dictionnaire le Grand Larousse la néologie c'est :

« Néologie .n .f (voir encyclopédie). Création de mots nouveaux ».²L'opération de créer des nouveaux mots.

Selon JEAN DUBOIS

Par ailleurs JEAN-DUBOIS définit la néologie comme un travail visant à former un nouveau mot. « La néologie est le processus de formation de nouvelles unités lexicales ».³

Cette définition se rapproche de celle de GUILBERT qui définit la néologie lexicale comme étant « la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans système lexical ».

Selon LOUIS GUILBERT

Selon LOUIS GUILBERT le néologisme se définit comme : « *la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans le système lexical*

¹- Trésor de la langue française dictionnaire de la langue du 19^{ème} et du 20^{ème} siècle 1960,16Volumes, Gallimard, paris ,1986.

² -Grand Larousse de la langue française, 7 volumes, Larousse, Paris, 1975

³ JEAN DUBOIS et al , Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage , Paris , éd Larousse , 1994, p332

».¹

Donc GUILBERT considère la néologie comme création de nouvelles formes linguistiques, à partir des règles déjà définies par un système.

Selon SABLAYROLLES

La néologie est un domaine de la linguistique qui est examiné pour lui-même et cette idée est définie par de nombreux linguistes. D'une part fourni par SABLAYROLLES qui définit ce concept dans la position suivante :

La néologie n'est sans doute pas un concept discret, mais comporte plutôt différents degrés sur une échelle. Cette conception large et scalaire de la néologie explique la

Variabilité des jugements au sujet des néologismes et la présence dans le corpus d'éléments qui ne seraient pas spontanément et unanimement considérés comme des néologismes.²

SABLAYROLLE affirme que nous pouvons observer la néologie de différents points de vue et que nous ne pouvons pas donner une définition précise et bien définie expliquant la disparité des diverses dispositions qui gravitent autour de ce concept.

Le verbe néologiser quant à lui est rare, mais que l'on retrouve chez Balzac en 1792 dans le journal de la langue française de Domergue.

Après avoir parcouru l'histoire diachronique des termes néologie et néologisme. Nous allons défilet les citations que les auteurs les plus célèbres ont proposées pour définir ces deux acceptions :

V. Hugo «Ce sont les mots nouveaux, les mots inventés, les mots faits artificiellement qui détruisent le tissu d'une langue ».

V. Hugo : « La néologie n'est qu'un triste remède pour l'impuissance».

Voltaire : « Si vous ne pensez pas, créez de nouveaux mots »

Une première lecture de ces citations peut facilement révéler que V. Hugo et Voltaire, s'inscrivent dans le courant des auteurs qui refusent la néologie dans la langue française, car ils voient que celle-ci est un moyen de destruction de la langue.

Allons voir l'avis d'autres auteurs qui voient dans la néologie dans la langue française un

¹- Louis Guilbert .La créativité lexicale , Paris , éd Larousse , 1975, p31

² SABLAYROLLES , La néologie en français contemporain : Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes , Collection LEXICA Honoré Champion , Paris , 2000, p.149.

enrichissement, plutôt qu'une destruction ou un handicap.

La Bruyère : « L'on écrit régulièrement depuis vingt années : l'on est esclave de la construction : l'on a enrichi la langue de nouveaux mots ».

5.1.2. Le néologisme

Définitions étymologique

Le mot néologisme tire son origine du grec de l'adjectif « néo » qui signifie « nouveau » et le substantif « logos » qui sert à désigner « parole » plus le suffixe – isme

. Selon le site du centre national de ressources textuelles et lexicales (CNRTL) ¹ la première attestation du terme néologisme date de 1734 : « habitude d'employer des termes nouveaux », en 1787 le terme désigne : « les mots nouveaux eux-mêmes et l'habitude d'en inviter ».

Au début du 19^e siècle le néologisme fut employé pour la mauvaise habitude et l'abus comme l'explique LS. Mercier : « la néologie est l'art de former des mots nouveaux pour des idées ou nouvelles ou mal rendues. La néologie a ses règles ; le néologisme n'a pour guide qu'un vain caprice ».²

NEOLOGISME n. m. -1735 ; de néo -, et -logisme **1.** Vielle et péj. Affectation de nouveauté dans la manière de s'exprimer. **2.** (1880) Mod. Emploi d'un mot nouveau (soit créé, soit obtenu par dérivation, composition, troncation, siglaison, emprunt, etc. : néologisme de forme) ou emploi d'un mot, d'une expression préexistants dans un sens nouveau (néologisme de sens). **3.** Mot nouveau ; sens nouveau d'un mot. Un néologisme mal formé. Néologisme officiel : terme recommandé par le législateur à la place d'un terme étranger. Mot forgé par un malade, incompréhensible pour l'entourage³.

Comme nous le montre le Petit Robert, le terme néologie a servi depuis sa création à désigner le processus de formation ou de création de nouvelles unités lexicales ou linguistique, participant à l'enrichissement de la langue. Par contre, le terme néologisme est passé par des étapes bien déterminées pour se stabiliser finalement au sens de « nouveau mot ».

¹⁻ CNRTL <http://www.cnrtl.fr/etymologie/néologisme> consulté le 17/04/2021

²⁻ CNRTL <http://www.cnrtl.fr/etymologie/néologisme> consulté le 17/04/2021

³⁻ CNRTL <http://www.cnrtl.fr/etymologie/néologie> consulté le 17/04/2021.

Il est d'abord été porteur d'un sens péjoratif il désignait toutes les bizarreries langagières après il acquit un sens presque équivalent à celui de néologie pour ce stabiliser finalement au sens de « nouveau mot ». De nos jours, « néologisme » désigne aussi un mot incompréhensible forgé par un malade.

Définitions lexicographiques

Nous allons maintenant présenter les définitions proposés par les dictionnaires.

Le Petit Robert propose la définition suivante

NEOLOGISME de néo et légisme.¹

1. Affectation de nouveauté dans la manière de s'exprimer.
 2. Emploi d'un nouveau mot (soit crée, soit obtenu par dérivation, composition, troncation, siglaison, emprunt, etc., néologisme de forme) ou emploi d'un mot, d'une expression préexistant dans un sens nouveau (néologisme de sens).
 3. Nouveau mot : nouveau sens d'un mot. Un néologisme mal formé. Néologisme officiel : terme recommandé par le législateur à la place d'un terme étranger.

Dictionnaire Grand Larousse de la langue française

La définition donné par le grand Larousse de la langue française c'est :

« Néologisme .n.m .

1. Emploi de mots nouveaux.
2. Mot de création récente ou emprunté peu à une autre langue».²

Le dictionnaire de Grand Larousse définit le néologisme indique un mot qui apparait récemment dans la langue ou emprunté d'une autre langue.

Dictionnaire Trésor de la langue française

Pour le néologisme le trésor de la langue française a donné plusieurs définitions ces définitions sont :

« Néologisme .Sub .Masc. A. Vieille .1. Habitude, considérée comme fautive, d'abuser de la néologie, soit en créant, soit en

¹ Le Petit Robert , Paris , 2000 , p 287.

² Grand Larousse de la langue française , 7 Volumes , Larousse , Paris , 1975.

utilisant de nombreux mots nouveaux.2.Créant de mots, de tours nouveaux, et introduction de ceux-ci dans une langue donnée .B . Mot, tour nouveau que l'on introduit dans une langue donnée, néologisme de forme /de sens .C.Psychiatrie .Mot crée soit à, partir se sons, soit par fusion de mot ou de fragments de mots usuels, en utilisé par un malade dans certains états délirants ».¹

La première définition comporte deux autres définitions

Celui de Larousse, et néologisme vieilli défini par un abus qui se fait par la création des nouveaux mots. La deuxième définition dit que le néologisme est un tour de nouveau forme ou de sens qui entre dans la langue .La dernière est réservée à la psychologie, qui le considère comme un aspect psychique des MALADES délirants qui créent les mots par l'utilisation des sons ou par la division de ce dernier.

Définitions linguistiques

Nous passerons à la représentation de la notion du néologisme par toutes les formes d'innovations linguistique.

Néologisme pour Halliday, le concept de néologisme est en soi fallacieux parce qu'il suggère la présence de quelque chose spécial dans un mot nouveau. En réalité le nouveau mot ne diffère en rien de particulier des mots anciens : un mot nouveau est moins fréquent dans la langue pour des raisons évidentes.²

Le besoin d'un néologisme se crée au contact d'un nouveau phénomène.³

Le concept néologique n'est pas un concept psycholinguistique identifiable par la nouveauté éprouvée par un individu à la rencontre d'un mot. Par contre c'est un concept de langue impliquant premièrement qu'à la rencontre d'un néologisme, un groupe de locuteurs éprouve un sentiment de nouveauté.⁴ Le sentiment de nouveauté n'équivaut pourtant pas toujours à une réelle nouveauté d'un mot.

¹ Trésor de la langue française dictionnaire de la langue du 19^{ème} et du 20^{ème} siècle 1960,16Volumes,Gallimard, paris ,1986

² - HALLIDAY, M.A.K.-TEUBERT, W.-YALLOP, C.-CERMAKOVÀ. Lexicology And Corpus Linguistics .An Introduction .London2004, 20.

³ - HALLIDAY.-TEUBERT-YALLOP -CERMAKOVÀ140.

⁴ - GAUDIN _ GUESPIN, Initiation à la lexicologie française, de la néologie aux dictionnaires, Duculot, Bruxelles, 2000, p, 248.

Le néologisme est un nouveau lexème formé pour désigner un objet, un concept, un procédé ou un phénomène inédit ou récemment créé qui dépend du jugement collectif. Les néologismes se distinguent des néonymes, comme l'étude de Daniel DINCA montre :

Se proposent de traiter de la néologie sous un double aspect : les opérations de formation des néologismes (ou les procédés de formations) et les résultats de la créativité lexicale, néologismes, pour les langues de spécialité. DINCA .

En outre, le néologisme n'est pas néologique en soi. Le caractère néologique fait l'objet d'une évaluation. Il peut paraître nouveau à un locuteur pour parler de néologisme il est indispensable qu' : « un ensemble de locuteurs éprouve, face à un mot donné, un sentiment de nouveauté. Il faut également que le néologisme se diffuse dans la communauté. » NIKLAS – SALMINEN. Et même ces prémisses :

(. ..) La notion de néologisme ne va pas sans quelques difficultés. Outre le fait qu'elle est récusée par certains linguistes (...) pour des raisons théoriques, son application pratique

Pratique ne donne pas toujours des résultats fiables. Les Avis peuvent être divers d'une part et il semble bien d'autrePar que des néologismes passent inaperçus alors que L'emploi de certains mots du lexique est remarqué. SABLAYROLLES.

Il y a des néologismes qui passent inaperçus pour la grande majorité de la population et disparaissent aussi vite qu'ils avaient été créés. Ces néologismes sont d'habitude supplantés par D'AUTRES correspondants lexicaux ou des emprunts.

« Les vocables-néologismes concurrent pour une même relation dénomminative sont sélectionnés, triés, résorbés par l'usage qu'en fait la communauté linguistique sans que pour autant ils passent nécessairement par une étape de présélection sur paradigme »

Selon Jean Dubois

Selon la définition proposée par le Dictionnaire de Linguistique et des Sciences du Langage,

*« On appelle néologisme tout mot de création récente ou emprunté depuis peu à une autre langue, toute acception nouvelle d'un mot déjà ancien ».*¹

¹- Jean DUBOIS et al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Paris, éd Larousse, 1994, p332

Selon Louis Guilbert

Nous passerons maintenant à la représentation de celle de **Louis GUILBERT** qui atteste, dans un article du Grand Larousse De la Langue Française, que ce terme est utilisé « *Pour dénommer des mots nouveaux* ». ¹

Selon Jean- FRANÇOIS SABLAYROLLES

« Le néologisme doit être envisagé avec un sentiment de nouveauté non par les individus mais par un ensemble de locuteur. Le mot en question est ensuite repris, intégré dans la langue et le sentiment de nouveauté disparaît. Dans le cas contraire, tombe dans l'oubli ; ceci est souvent le cas des mots mal formés ou liés à une actualité chaude, à une sensation éphémère (ces mots sont parfois nommés les néologismes ponctuels contrairement aux néologismes durables) ». ²

Jean –François SABLAYROLLES définit le néologisme comme un nouveau signe avec apparition conjointe d'un nouveau signifiant et d'un nouveau signifié, ou comme un nouvel emploi d'un signifiant existant.

6- La distinction néologisme et néologie

Après avoir donné des définitions des deux termes, qui nous semblent claires, il n'est plus difficile de les distinguer et déceler la divergence tout en s'appuyant sur des citations de quelques linguistes.

Nous commençons par le linguiste B. SCHWISCHAY qui donne une définition à ces termes : On entend par néologie le « processus de formation de nouvelles unités lexicales », et par néologisme, le résultat de ce processus : mot nouveau ou sens nouveau d'un mot. ³

¹ Louis GUILBERT. La créativité lexicale, Paris, éd Larousse, 1975, p

² SABLAYROLLES Jean François, La néologie en français Contemporain, Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes, Honoré Champion Editeur, Paris, 2000, p. 166

³ B.SCHWISCHAY créativité - emprunts et néologismes ,2001. [En ligne <http://www.home.uniosnabruock.de/bschwise/archives/neologie.htm>] .Consulté le 06/05/2021.

L. Guilbert fait aussi une distinction pareille « Dans la linguistique moderne, le mot néologie est utilisé pour désigner l'ensemble des processus de formation des mots nouveaux, et néologisme pour dénommer le nouveau mot ». Il rajoute : « La relation entre néologisme et néologie ne peut être dissociée d'une théorie linguistique définissant le rapport du mot et de la phrase » donc ce sont deux termes différents mais relativement liés.¹

D'après J. BASTUJI (1974, p.6) « La distinction entre néologie et néologisme articule une opposition pertinente entre le PROCES et PRODUIT. Les néologismes contraignent la création, le repérage et l'emploi de ces unités nouvelles ».

Nous pouvons donc dire que le terme de « néologie » désigne le processus et « néologisme » signifie toute création nouvelle d'unités lexicales.

La notion de néologie demeure quelque peu complexe car elle chevauche à la fois types de néologie.

7. Evolution des néologismes

J-F. SABLAYROLLES,² a effectué, une étude sur l'évolution du sens de néologisme, à partir d'une vingtaine de dictionnaires, il avait pour signification : « abus des nouveaux mots », et désignait ainsi tout ce qui était anormal et qui, par conséquent, ne répondait pas à la norme.

En suite, l'évolution de son sens se fait au sens se fait parallèlement au sens de créativité lexicale. Au fil du temps, une nouvelle acception fut accordée à ce mot pour désigner : « introduction d'un nouveau mot ou l'emploi d'un mot ancien dans un nouveau sens ».

Dans l'état actuel, son usage se limite au « nouveau sens ».

D'après ce que nous avons vu, nous pouvons affirmer que les définitions des notions de néologisme et de néologie varient d'un auteur à l'autre, mais ça n'empêche pas de constater qu'elles ; linguistiques et que le mot néologisme soit employé pour désigner un nouveau mot ou même un nouveau sens d'un mot déjà existant entre eux.

8. La lexie néologique

A l'époque, le lexique est défini par un ensemble de mots à travers lesquels les membres de la communauté linguistique communiquent entre eux.

¹ - Nazim, SAMADOV, Tendances de la néologie dans la radio à travers la radio internationale, thèse de doctorat, Université Marc Bloch-Strasbourg II, 2007

² - SABLAYROLLES J-F., (2000), op.cit. pp.66-68.

*« Des unités simples, indécomposables [...], ou des unités complexes comprenant non seulement des formes affixées ou composées, mais aussi des syntagmes prépositionnels, des unités complexes pouvant aller jusqu'à la phrase inclusivement et enfin des textes, connus partiellement ou intégralement par de nombreux membres de la communauté linguistique ».*¹

Selon SABLAYROLLES, l'unité linguistique adéquate pour l'étude des néologismes est la lexie, ce mot est emprunté à POTTIER² pour désigner « l'unité lexicale mémorisée »

De ce fait, un néologisme, du point de vue de sa nature, peut être : Un mot, De tailles inférieures ou supérieures au mot (dans ce dernier cas il dépasse le cadre du mot graphique, unité plus longue), Un morphème.

9. Types de la néologie

Malgré la diversité des typologies existantes, il est plus ou moins admis que néologisme et néonymes font appel aux mêmes procédés de formation que les néologues répartissent en trois grands groupes qui recouvrent, à leur tour, d'autres sous-types :

- Néologie formelle.
- Néologie sémantique.
- Néologie par emprunt.

Les trois procédés présentent des moyens propres pour la formation des nouveaux mots : si les deux premiers reposent sur les moyens internes d'une langue (dérivation, composition), le troisième utilise des moyens externes de transfert d'un mot /terme d'une langue source dans une langue cible (emprunt et calque).

Il n'y a pas de délimitation stricte entre ces trois procédés de sorte que les lexicologues se confrontent parfois aux difficultés de classer certains néologismes, dont la formation relève à la fois de différents procédés (dérivation, emprunt) ou même d'un seul type. A titre d'exemple, on peut citer SABLAYROLLES qui considère que le verbe français réaliser au sens de « comprendre », relève à la fois de la néologie sémantique et de l'emprunt, sous l'influence de l'anglais to realise.

Malgré les superpositions de procédés qui peuvent apparaître, le nouveau mot doit relever principalement d'une seule classe. SABLAYROLLES affirme que : « les procédés ne seront inclus que dans une seule classe », puisqu'il s'agit « dans le premier temps d'un simple

¹ - SABLAYROLLES J-F., (1974-2) , « Néologisme Et Nouveauté (s) », Cahiers de lexicologie n° 69, p.6

² -POTTIER B., (1974), Linguistique Générale, Paris, Klincksieck

récapitulatif ordonné et non encore de l'établissement raisonné d'une typologie »

9.1. La néologie formelle

Un des procédés les plus productifs de la néologie lexicale, la néologie formelle, appelée également néologie flexionnelle ou morphologique, insiste sur l'adjonction d'un affixe (terme /mot dérivés) ou d'un autre lexème. Cela veut dire que néologisme signifient mot formés à l'intérieur d'une même langue à partir des mots existants. Donc c'est une unité lexicale pourvue d'une forme et d'un sens nouveau. Les locuteurs créent des mots nouveaux en appliquant la règle de dérivation et de composition du français à des bases françaises ou arabes.¹ On distingue deux types de formation :

9.1.1 La formation primitive

C'est la création totale de nouveaux mots, qui n'ont aucune relation avec les mots de la langue française.

9.1.2. La formation récursive

Elle s'intéresse principalement à la création de nouveaux mots qui ont une relation avec la langue française donc c'est totalement différent de la précédente, et elle respecte tous les lois et les modes de la formation célèbre (abréviation, dérivation).

Dans cette voie de néologisme par créations formelles aboutissant à des formes homonymiques, l'article de Danielle Corbin 'Homonymie structurelle et définition des mots construits : vers un dictionnaire dérivationnel' (1990) ouvre des perspectives stimulantes, même si le concept de néologie n'est guère pertinent pour cet auteur, qui place au centre de ses préoccupations de morphologue le lexique possible et non le lexique conventionnellement attesté. Mais, même si l'on pense qu'on ne peut pas négliger, pour de multiples raisons, l'opposition entre mots possibles et mots conventionnels, et que le concept de néologie est un vrai concept, pertinent pour l'étude du lexique, il n'en reste pas moins que l'étude du vocabulaire possible et l'étude de l'homonymie structurelle jettent un jour tout fait nouveau sur le vocabulaire conventionnel.²

¹ - Daniela DINCA, La Néologie ET SES MECANISMES DE CREATION LEXICALE, Editura Universitaria Craiova, cet article est publié dans le cadre du projet de recherche typologie des emprunts lexicaux français en romain. Fondements théoriques, dynamique et catégorisation sémantique (FROMISEM) financé par le CNCSIS (contrat n° .820/2008)

² - Daniela DINCA, La Néologie ET SES MECANISMES DE CREATION LEXICALE, Editura Universitaria Craiova, cet article est publié dans le cadre du projet de recherche typologie des emprunts lexicaux français en romain. Fondements théoriques, dynamique et catégorisation sémantique (FROMISEM) financé par le CNCSIS (contrat n° .820/2008)

La néologie relève bien de la néologie formelle si elle correspond à une nouvelle structure et à une nouvelle analyse.

9.2. La néologie sémantique

L'évolution sémantique des mots peut être ramenée à plusieurs causes principales : historique, Sociales, linguistiques et psychologiques. Selon les changements de nature sociale, politique et culturelle dans la société contemporaine, la néologie sémantique crée de nouveaux termes ou Mots par l'adjonction d'une nouvelle acception à une dénomination déjà existante dans les deux Classes envisagées : néologismes et néonymes.

La spécificité de la néologie sémantique en tant que procédé de formation interne consiste dans la Multiplication du sens pour une mime unité lexicale : « Il s'agit de néologie quand un mot déjà Existant dans une langue ajoute un autre sens ». SABLAYROLLES

SABLAYROLLES considère pourtant que « les grandes voies reconnues de la néologie sémantique sont La métaphore et la métonymie », SABLAYROLLES, procédé qui repose sur la Similitude entre deux référents. Pour les néonymes, l'une des sources vivantes de création Néologique est la lexicalisation des métaphores.

Moyen linguistique pratique et économe, le procédé de siglaison fait aussi partie des mécanismes linguistiques de la création néologique car la forme réduite à un statut autonome Par apport à la forme de base. Il se montre très fréquent en néonymie car chaque langue Présente la tendance à abréger une partie de son lexique, soit par voie de siglaison, soit par Troncation¹

9.3. La néologie par emprunt

L'un des principaux mécanismes linguistiques de la création néologique est, de toute évidence L'emprunt. Procédé externe d'enrichissement lexical, l'emprunt consiste à importer dans une Langue cible des mots appartenant à une langue source. Considéré la solution la plus Commode pour remplir les lacunes lexicales d'une langue, il est favorisé par des facteurs Extralinguistiques tels que le voisinage, les rapports économiques, politiques et culturels de Deux ou plusieurs communautés.²

¹ Jean –François SABLAYROLLES, La néologie d'aujourd'hui .Claude Gruaz .A la recherche du mot : De la langue au discours , Lambert –Lucas , 2006, pp.141-157.

² -Daniela DINCA, La Néologie ET SES MECANISMES DE CREATION LEXICALE, Editura Universitaria Craiova, cet article est publié dans le cadre du projet de recherche typologie des emprunts lexicaux français en romain .Fondements théoriques, dynamique et catégorisation sémantique (FROMISEM) financé par le CNCSIS (contrat n° .820/2008)

Selon JEAN DUBOIS qui affirme que l'emprunt aussi c'est un néologisme de forme, donc on Pourrait dire que la langue française se renouvelle par la création des nouveaux mots, elle adopte et accepte aussi des nouvelles unités (néologisme empruntés aux autres langues Étrangères).

Le terme néologie est employé comme le synonyme de la créativité lexicale, donc elle est Considéré comme un processus de formation et de la création de nouveaux mots.

La typologie qui est utilisée est fortement inspirée de celle de JEAN TOURNIER, avec quelques Modifications, en particulier quelques ajouts pour tenir comptes de classes trouvées dans D'autres typologies et qui ne figuraient pas dans celle de Tournier, ou pouvoir incorporer Des données que cette typologie ne prenait pas en compte. Le choix de ce modèle DE JEAN TOURNIER comme base de classement obéit à plusieurs motifs. C'est un modèle fortement hiérarchisé (cinq niveaux) et fortement argumenté, dont la confection s'appuie sur la prise en compte de milliers d'items, avec comme objectifs central l'étude des « matrices lexicogéniques ». ¹

10-Classement des néologismes

Pour qui est la de la néologie française, nous nous appuyons sur la typologie des matrices lexicogéniques.² Élaborée par J-F-SABLAYROLLES, elle englobe les principales classes et les principaux niveaux issus des typologies ainsi que ses recherches, dans un tableau des procédés néologiques.

10-1.La typologie des néologismes

Les chercheurs font les distinctions entre néologie de forme et néologie de sens. Selon Sablayrolles³ la première consiste à obtenir des nouvelles formes linguistiques qui n'existaient auparavant, elle est aisément identifiable car la nouveauté affecte le signifiant et le signifié à la Fois, alors que dans le deuxième cas, la néologie sémantique, il est question d'une innovation du Sens de l'unité linguistique dont le signifiant, déjà existant, acquiert une

¹ Le concept de matrice lexicogénique est d'abord utilisé pour Tournier dans ses recherches sur l'anglais entre 1985 et 1993 dont SABLAYROLLES s'est inspiré pour proposer cette typologie pour la néologie en français.

²SABLAYROLLES J-F ., *Op .cit .*, 2000 , pp, 43-45

³. SABLAYROLLES J-F ., *Op .cit .*, 1996-1997, p.29

nouvelle acception elle est donc la plus difficile à identifier.

La typologie proposée par J-F SABLAYROLLES est largement inspirée des travaux de Jean TOURNIER¹ (1985 et 1991) pour l'anglais. Le classement est très hiérarchisé, il oppose des matrices internes² à une matrice externe:³

Les matrices internes : elles comprennent les matrices suivantes :

- Les matrices morphosémantiques.
- Les matrices syntaxique-sémantique.
- Les matrices morphologiques.
- La matrice pragmatique.
- La matrice externe.

Les types de matrices néologiques externes sont principalement constitués des procédés relevant de l'interférence

- L'emprunt lexical
- Le calque
- L'alternance codique

10-.2. Les procédés de formation⁴

Les procédés de formation des lexies néologiques sont présentés dans le même ordre que celui dans le tableau. Nous indiquons, après un astérisque, les exemples correspondant à chaque procédé.

- Chacune des matrices est subdivisée elle-même en sous-ensemble :

10.2.1. La matrice morphosémantiques

Elles regroupent les procédés de formation suivants :

- La préfixation : ce procédé consiste en l'ajout d'un affixe avant la base.

¹ - SABLAYROLLES J-F . , *Op .cit .* , 1996-1997, p.29.

² - Les procédés de formation internes de la langues , comme *la dérivation , la composition , la métaphore , etc .*

³ - Les procédés de formation de néologismes qui font appel à d'autres langues , comme *le calque et le calque et l'emprunt , etc .*

⁴- Tous les procédés exemples utilisés pour illustrer les procédés de formation sont cités par, SABLAYROLLES, F. Quelques remarques sur une typologie des néologismes : Amalgamation et télescopage : Un processus aux productions variées (mots valises, détournement ...) et un tableau hiérarchisé, In Acte de CINEO II, Sao Paulo, 5-8 décembre 2011, néologia das románicas, Ieda Alves et Eliane Simos Periera, Humanities, Sao Paulo, 2015, p.187-218.

*détatouer

- La suffixation : c'est l'adjonction d'un affixe en final de la base.

*statueque.

Ces deux procédés permettent la production de lexies construites.

- La dérivation inverse (ou régressive) : la lexie néologique est obtenue à partir d'une lexie déjà existante dans la langue par la suppression d'un affixe.

*prester.

- Le parasyntétique : ce procédé consiste à ajouter, successivement, un préfixe et un suffixe à une base.

*désidéologisé.

- La flexion : c'est le changement de la forme flexionnelle d'une unité lexicale. C'est un processus irrégulier dont le résultat est un dérivé flexionnel.

*ils cloisirent, les représailles.

- La composition : peut se définir par la juxtaposition d'eux lexies autonomes (dont l'une peut être le résultat d'une composition antérieure) pour former une seule unité lexicale.

*voiture-bélier.

Il est possible de combiner deux lexies autonomes sans qu'elle soit reliée par un trait d'union.

- Les synopsis : sont appelées ainsi les lexies autonomes qui sont jointes par des joncteurs (prépositions).

*lanceur d'alerte.

- La composition savante : c'est la composition d'un élément de la langue française avec des formants anciens, pris au latin ou au grec, appelés pseudo-morphèmes et quasi-morphèmes. Ces éléments permettent la fabrication d'unités lexicales qui sont souvent utilisées dans les domaines de spécialité.

*batrzcianophile

- Hybride : les composés hybrides se constituent de deux éléments appartenant à deux langues différentes.

*e-commerce, aquacinéaste.

- Les mots –valises : ce procédé consiste à fusionner deux ou plusieurs lexies, ayant un signifiant en commun, en une seule unité lexicale dont le signifié est la combinaison des signifiés des lexies originelles.

*géopolitique

- La compositon : Ce terme, proposé par CUSIN-BERCHE ¹ est formé à partir des deux mots : composition et troncation. Ce procédé permet la fusion de deux unités lexicales, mais contrairement au mot-valise, il n'y a pas de segment commun aux deux lexies.

*mobinaute, dircab.

- Les onomatopées : c'est la reproduction des sons de la réalité.

*dzoing.

- La paronymie : c'est l'altération du signifiant mal enregistré ou trop facile à prononcer ou à écrire. Ce procédé qui affecte la graphie ou la sonorité des mots, permet la création de paronymes.

*infractus.

- Les fausses coupes : la lexie néologique fondée sur les fausses coupes est une lexie dont les frontières habituelles entre ses différents morphèmes ne sont pas respectées.

*la nesthésie

-Le calembour : Jeu de mots fondé sur une ressemblance phonique, et différence sémantique.

*« Vieux motard que jamais » pour « Mieux vaut tard que jamais »

-Le décroissement : Il s'agit de changer l'ordre des composants de la lexie.

*mère-belle.

10.2.2. Les matrices syntaxico-sémantiques

Selon SABLAYROLLES, l'innovation lexicale touche dans cette catégorie, les emplois syntaxiques de l'unité linguistique. Elle regroupe les procédés de formation suivants :

- La conversion : changement de la catégorie grammaticale de la lexie sans l'ajout ou la suppression d'un affixe dérivationnel.

*la glisse, la gagne.

- La conversion verticale : c'est le changement de la catégorie grammaticale d'une lexie sans le changement de son signifiant. Les unités lexicales affectées par ce processus sont des unités supérieures au mot.

*le qu'en dira-t-on.

- La déflexivation : c'est une opération permettant la construction d'unités lexicales (noms ou adjectifs) à partir de formes fléchies (infinitifs et participes).

*le boire, le manger.

¹ -CUSIN-BERCHE F., Les Mots Et Leur Contexte, Presse Sorbonne Nouvelle, Paris, 2003, p.34.

- La néologie combinatoire :

la combinatoire syntaxique : la construction intransitive d'un verbe ayant normalement un complément, l'emploi transitif d'un verbe intransitif, la construction personnelle des verbes défectifs, etc., relèvent de la néologie.

* ça craint.

- La combinatoire lexicale : ce procédé permet de combiner des unités lexicales qui ne s'emploient pas ensemble. Le locuteur dans ce cas innove en utilisant des mots autres que ceux normalement attendus.

*la prise de train.

- Les extensions de sens : ce procédé peut se décrire comme l'élargissement du sens de la lexie. L'addition de nouveaux sèmes change la signification de l'unité lexicale et permet d'étendre ses emplois.

*panier.

- Les restrictions de sens : la suppression de sèmes¹ change la signification de la lexie, le résultat est la restriction de son emploi.

- La métaphore : par ce procédé, on assigne de nouvelles significations à des lexies déjà existantes dans la langue. Selon SABLAYROLLES:² « une lexie est utilisée pour dénommer un nouveau référent qui présente des similitudes avec celui qu'elle dénommait primitivement »

*souris (informatique).

- La métonymie : SABLAYROLLES³ 'explique qu'avec le procédé de la métonymie, « il y a un rapport de contiguïté entre le signifié originellement dénommé et le second ». La métonymie est une figure de rhétorique permettant de désigner le tout par la partie, le contenu par le contenant et la cause par l'effet. Cette *relation de solidarité*⁴ permet au référent d'être désigné par l'une de ses qualités, conçue comme permanente et essentielle.

*transistor.

- Autres figures : la néologie peut être fondée sur les figures de style telles que l'antonomase, l'euphémisme, la litote et le paradoxe.

*partir « mourir ».

¹ -POITIER l'utilise pour désigner une composante minimale de sens dont l'ensemble est sémème

² SABLAYROLLES J-F., *Op.cit.*, 2000,p.228.

³ - *Idem*

⁴ - MORTUREUX F. *Op.cit.* 1997, p.189

10.2.3. Les matrices morphologiques

- La troncation : ce procédé consiste à abrégé une lexie par la suppression d'une ou plusieurs de ses syllabes. Dans cette catégorie sont classées également : l'apocope, l'aphérèse.

*blême, petit déjà.

- La siglaison et les acronymes :

C'est la réduction d'une suite de mots à ses éléments initiaux.

*LMD.

L'acronyme est un ensemble de lettres initiales prononcées comme un mot ordinaire.

*FL E.

10.2.4. La matrice pragmatique-sémantique

- Le détournement :

C'est le changement de l'un des éléments constitutifs d'une unité linguistique. Ce procédé néologique affecte les locutions et les expressions figées qui constituent selon CHARAUDEAU « un énoncé qui a valeur discursive de vérité édictée pour le consensus populaire ».¹

* planche à promesse.

- a. La création :

Il s'agit de la création phraséologique de formes figées.

*Ne pas faire du huit mégabit.²

MORTUREUX, quant à elle, parle d'une manipulation d'expressions figées : « en commutant un seul élément d'une de ces expressions, on obtient une phrase dont la valeur en discours repose sur l'actualisation simultanée du sens de l'expression figée et du sens de l'expression obtenue par manipulation »³. Dans ce fait, nous avons décidé pour les lexies néologiques obtenues par détournement, de déterminer les locutions ou les expressions figées originelles à partir desquelles ont été créées ces lexies.

10.2.5. La matrice externe

- L'emprunt linguistique :

Il est défini par GAUDIN et GUESPIN comme suit : « on parle d'emprunt quand un

¹ -CHARAUDEAU P., Grammaire Du Sens Et De L'Expression, Hachette, Paris, 1992, p.76.

² -Exemple donné par SABLAYROLLES F.

³ -MORTUREUX F., op. Cit. 1997, p.104

signe s'installe dans un système linguistique en étant emprunté à un autre, sans subir de modifications formelles »¹. Le processus néologique de l'emprunt est intégré dans la matrice

externe car comme l'explique GUILBERT², la néologie dans ce cas « consiste [...] Non dans la création du signe mais dans son adoption ».

*break, cool, fioul, redingote.

- le xénisme :

Il renvoie aux lexies qui passe de la langue A à la langue B, sans subir de changement graphique, comme elles représentent des réalités relevant de l'univers de la langue A

* Niqab.

- le calque :

Il est morphologique, il s'agit de la traduction littérale, sans changement de sens.

*Mouse-Souris (informatique)

¹ -GAUDIN F., GUESPIN L., op., 2000, p.295.

² -GUILBERT L., op .cit. 1975, p.92.

Tableau 01 : Les matrices lexicogéniques¹

m a t r i c e s i n t e r n e s	Morphosémantiques	construction	affectation	1. préfixation
				2. suffixation
				3. dérivation inverse
				4. parasynthétique
				5. flexion
			composition	6. composition
				7. synapsie
				8. composition savante
				9. hybride
				10. mot-valise
				11. compositation
		Imitation et déformation	12. onomatopée, fausse coupe ou paronymie	
	Syntaxico- sémantiques	Changement De fonction	13. conversion	
			14. Conversion verticale	
			15. déflexivation	
			16. Combinatoire syntaxico-lexicale	
		Changement De sens	17. extension /restriction du sens	
			18. métaphore	
			19. métonymie	
			20. Autres figures	
	Morphologiques	Réduction de la forme	21. troncation	
			22. Siglaison/acronyme	
	Pragmatico-sémantique		23. détournement	
	Matrice externe		24. Emprunt	

¹ -SABLAYROLLES J –F ,Cité par CARTIER E , NEOLOVEILLE, système de repérage e de suivi de néologismes dans sept langue , In Néologica ,Classiques Garnier,n°10,2016,P .101-131

11. La créativité lexicale

La créativité est une constante dans le domaine de la néologie lexicale et témoigne de la dynamique de chaque langue : « Une théorie de la néologie doit rendre compte du fait d'évidence que la création est un élément permanent de l'activité langagière » (GUILBERT 1975 : 34-43).

Dans la néologie, la création lexicale est l'ensemble de processus qui déterminent la formation des mots nouveaux. Le français dispose de différents moyens pour créer des mots s'alternent indistinctement selon les besoins lexicographiques.

Tous les procédés de créativité lexicale donnent lieu à des néologismes qui sont des lexèmes complexes, c'est-à-dire, qui résultent d'une manipulation formelle, sémantique ou catégorielle. Sauf, lorsque le néologisme est un lexème simple en soi et ne reçoit aucune manipulation. Ensuite, malgré les similitudes entre quelques procédés de création lexicale, aucun d'entre eux ne coïncident complètement. Les différences sont les manipulations qui ont été exercées aux lexèmes de base pour obtenir les néologismes et les types de base résultante : simple ou multiple.

Selon les époques, les circonstances et les périodes de purisme ou d'ouverture linguistique, les types de créativité et leur productivité varient mais le but continue à être l'enrichissement du lexique français.¹

On peut étudier si un néologisme est bien formé selon le système, à condition d'avoir décrit les règles du système. Mais s'il est mal formé, c'est la norme qui décide de sa codification en dernier ressort. Il existe des dictionnaires spéciaux, où la créativité lexicale n'est pas « marginalisée »², ce sont les néologies ; on évoquera une célèbre par sa richesse, celle de J.-B. Richard de Radonvilliers (Dictionnaire des mots nouveaux, 1845)

« Plusieurs encore penseront peut-être que pour enrichir la langue française et que pour arriver à une aussi immense de mots que celle que je présente, j'ai suivi un système à moi. Si on ouvre tel dictionnaire que ce soit et si on le suit avec le mien, on verra tout de suite que je n'ai créé aucun système nouveau, que je n'ai fait que suivre les systèmes commencés, établis et que je n'ai voulu par mes créations que compléter ces systèmes qui tous, ont des précédents que l'usage a adopté. Ensuite on verra que je n'ai fait que donner aux verbes existants l'adjectif des deux genres, le substantif d'action et l'adverbe dont plusieurs

¹ -CARMEN JI MENA REVEILLA GARCIA, La Néologie et les néologismes, Création et repérage de mots nouveaux en langue française. Analyse pratique de reconnaissance de néologismes, Salamanca, 2015.

² -D. CORBIN « Compétence lexicale et compétence syntaxique », Modèles linguistiques, t. II, fasc.2, 1980, CIRL, p.73

manquants.» (J.-B.RICHARD de Radonvilliers, Préface au Dictionnaire des Mots nouveaux, 1845, p. II

Salon L. GUILBERT, l'un des théoriciens ayant présenté une des thèses les plus éclairantes à Ce sujet, « La néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règle de production incluses dans le système lexicale»

Guilbert se situant dans le cadre de la grammaire générative traditionnelle, considère la néologie comme étant la création, à partir de règles déjà définies par un système, de nouvelles formes linguistiques.

Par contre, CHOMSKY, maître incontesté de la grammaire générative, insiste lui aussi sur ce pouvoir créateur du langage et distingue deux types de créativité :

- Une créativité gouvernée par les règles ;
- Une créativité qui change (ne respecte pas) les règles

Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage définit la créativité comme : « l'aptitude du sujet parlant à produire spontanément et à comprendre un nombre infini de phrases qu'il n'a jamais prononcées ou entendues auparavant ». (Dubois et al, 2012)

Ainsi, la notion de créativité lexicale a été approfondie par **Louis Guilbert** l'un des théoriciens ayant présenté une des thèses de la formation des vocabulaires et pour qui « la possibilité néologie lexicale se définit par la possibilité de création de nouvelles unités lexicales, en vertu de règles de production incluses dans le système lexical ». Mortureux M-F.

On peut distinguer deux types de créativité : la première peut être une action spontanée, naturelle et même inconsciente ; la seconde consistant à produire un lexique élaboré et bien réfléchi ; donc une créativité plus consciente gouvernée par des règles de grammaire et par une nécessité linguistique.

A son tour, j-F SABLAYROLLES la voit comme étant une notion large pour laquelle on n'a pas de consensus sur une seule et même définition. Selon lui la néologie ou la créativité lexicale peut être envisagée de plusieurs façons et dépend essentiellement du point de vue selon lequel on se place : « la néologie n'est sans doute pas un concept discret, mais comporte plutôt différents degrés sur une échelle. Cette conception large et scalaire de la néologie explique la variabilité des jugements au sujet des néologismes et la présence dans le corpus d'éléments qui ne seraient pas spontanément et unanimement considérés comme des néologismes ».¹

¹ SABLAYROLLES J.f, La néologie en français contemporain : Examen du concept et analyse de productions néologiques récentes, Collection LEXICA Honoré Champion, Paris,

Alors que FABIENNE CUSIN –BERCHE¹, définit la créativité lexicale en l’Opposant à la productivité lexicale. Pour CUSIN-BERCHE, la créativité s’affranchit des règles servant à la construction des unités lexicales. La créativité ne met pas en œuvre-ou pas uniquement – des procédés appartenant à la grammaire de la langue (analogie, verlan, etc. .). En revanche, la productivité lexicale est la capacité à créer des expressions, qui ont pour vocation à devenir des unités lexicales, en recourant aux moyens formels qu’offre la langue pour construire des lexèmes ou des expressions.

11.1.Les différentes créativités lexicales

L .Guilbert distingue deux types de créativité lexicale auxquels il oppose deux autres.

11.1.1. La néologie dénomminative

Loin d’être un luxe qui se résume en la volonté d’innovation sur le plan de la langue, la néologie dénomminative traduit une nécessité de dénommer des réalités.

L. GUILBERT la définit comme étant « la nécessité de donner un nom à un objet, un concept nouveau²». Cette forme de néologie « répond seulement au besoin de communiquer une expérience nouvelle ». Elle s’inspire dans son principe d’un souci d’efficacité et non de considération esthétiques .Elle vise une à une exacte adéquation du non avec l’objet ou le concept et elle évite toute ambiguïté dans la désignation.

11.1.2.la créativité néologique stylistique

Cette forme de création poétique purement, propre aux écrivains, réside en une « création lexicale fondée sur la recherche de l’expressivité du mot en lui –même ou de la phrase par le mot »³ afin de traduire des idées non originales d’une manière nouvelle tout en exprimant une certaine vision personnelle du monde d’une façon nouvelle. La création néologique stylistique se divise en trois sous-parties :

- La création artistique
- La création verbale ou littéraire
- La création linguistique

12.La néologie de langue

Par opposition aux deux créations néologiques précédentes, on distingue des

2000,p,149

¹ - CUSIN-BERCHE F., Les mots et leurs contextes, Presses Sorbonne Nouvelle, 2007, p. 32.

² - GUILBERT., la créativité lexicale, coll. Langue et Langage, Ed .Larousse, 1975, p.40.

³ - GUILBERT., la créativité lexicale, coll. Langue et Langage, Ed .Larousse, 1975, p.40.

néologismes dits de langue. On peut les définir comme étant « des formations verbales qui ne se distinguent nullement des mots ordinaires du lexique au point qu'ils ne se remarquent pas lorsqu'ils viennent à être employés pour la première fois »¹. Donc, indiscutable dans son principe, en raison de sa conformité avec le système lexical. Ce qui définit le néologisme de langue c'est sa virtualité par apport au lexique attesté.

12.1.La création lexicale en arabe

La néologie, phénomène universel des langues vivantes, touche pratiquement tous les domaines des sciences du langage. La présence des néologismes arabes et de certaines créations dans notre corpus d'analyse qui est la Radio Corona International.

Nous avons décidé de parler de la création lexicale en arabe.

Selon ROMAN², l'arabe, en tant que système, se compose de quatre sous systèmes interdépendants : Un sous-système de phonèmes, voyelles et consonnes.

- Un sous-système de syllabes.
- Un sous-système de nomination : permet aux locuteurs de nommer l'univers extralinguistique.
- Un sous-système de communication : permet aux locuteurs de communiquer entre eux.

¹ - GUILBERT., la créativité lexicale, coll. Langue et Langage, Ed .Larousse, 1975, p.40.

² -ROMAN A., La création lexicale En Arabe, P.U .L . , Paris, 1999, pp.16-17

L'innovation lexicale en arabe se fait par l'application d'un certain nombre de mécanismes de création. Nous avons d'abord le sous-système de nomination qui permet la création de nouveaux termes, les créations lexicales dans ce cas sont qualifiées d'unités terminologiques simples¹ (UTS) et le sous-système de communication permettant la création d'unités terminologiques complexes (UTC).

Les néologismes sémantiques sont obtenus par les procédés de la métaphore et de la métonymie. En ce qui concerne la néologie formelle, nous distinguons différents procédés.

Nous nous contenterons : Ce procédé, comme en français, sert à créer des unités lexicales complexes qui se constituent de deux lexies ayant un signifiant en commun.

13. Conditions d'énonciation

Après avoir clarifié quelques concepts clés relatifs au traitement lexico-sémantique et les domaines connexes à la néologie ainsi que les procédés de formation lexicale diversifiés nous devons mener cette étude à toucher la linguistique énonciative- pragmatique car l'analyse , morphologique , sémantique et pragmatique va vous aider à mieux comprendre et à mieux cerner la signification des néologismes apparus tout au long du covid-19, en prenant en considération le contexte dans lequel elles étaient produites , ce qui est recherché donc , c'est bien la signification des nouvelles formes linguistiques dans différents contextes pour pouvoir ensuite étudier leurs fonctions ainsi que les motivations qui amènent les journalistes , dans une situation donnée , à recourir à la création de ces néologismes .

Selon Emile Benveniste, les variations linguistiques sont associées à la pratique langagière, c'est-à-dire que le changement de la langue apparaît dans le discours. Ainsi, le linguiste souligne dans son « problèmes de linguistique générale » : « La langue n'est pas un répertoire immobile que chaque locuteur n'aurait qu'à mobiliser aux fins de son expression propre .Elle est en elle –même le lieu d'un travail incessant qui agit sur l'appareil formel, transforme ses catégories et produits des classes nouvelles »²

En effet, les productions néologiques effectuées dans une situation donnée, entre dans le cadre de l'énonciation. Cette dernière se définit selon Emile Benveniste de la façon suivante :

« L'énonciation est cette mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel d'utilisation ». ² Dans une autre idée plus extensive, Kerbbat-Orecchioni atteste que le terme d'énonciation regroupe toutes les relations qui s'établissent entre : « l'énoncé et les différents

¹ Idem.

² - EMILE BENVENISTE .problèmes de linguistique générale, Paris, Gallimard, 1974

éléments constitutifs du cadre énonciatif ».¹

13.1.Principe de la linguistique énonciative-pragmatique

L'analyse des néologismes apparus durant la pandémie du covid-19 inclut une étude lexico-sémantique avec une étude énonciative initiée par **Emile Benveniste** et qui accorde une place importante à l'acte d'énonciation. Il définit l'énonciation comme « la mise en fonctionnement de la langue par un acte individuel d'utilisation », E. Benveniste, 1974.

La linguistique de l'énonciation se base principalement comme objectif d'étudier la mise en œuvre de la parole, c'est-à-dire la signification des énoncés lorsqu'ils renvoient à un moment donnée, le lieu ou se produit l'énoncé, aussi la présence des autres conditions sociales et historiques qui l'entourent. Autrement dit, la langue doit être étudiée à travers son fonctionnement en discours et non en tant que système et code neutre doté d'une syntaxe. C'est l'acte de produire un énoncé.

132.1.La pragmatique énonciative

La pragmatique amène à expliquer que le destinataire émet des hypothèses sur l'intention du locuteur, à partir des faits exclusivement linguistiques qui relèvent de la communication en vue de déterminer une interprétation contenue dans l'énoncé.

La pragmatique énonciative est une vue comme discipline fille intégrée de la linguistique de l'énonciation comme la phonétique et la syntaxe.

L'idée de base de la pragmatique énonciative est la sui référence (autoréférence)

Du sens qui aborde l'idée que comprendre un énoncé, c'est comprendre les raisons de son énonciation. Décrire le sens d'un énoncé, c'est donc décrire le type d'acte que l'énoncé est censé réaliser. (La pragmatique intégrée).

Une linguistique, vise à ne pas dissocier sémantique, syntaxe et pragmatique².

13.3.Les facteurs linguistiques et extralinguistiques de l'énonciation des néologismes pendant le covid-19

Dans cette partie, nous dotons l'importance aux facteurs linguistiques et extralinguistiques, c'est-à-dire les situations environnementales, qui ont poussé le peuple

¹ - BARBAZAN, M. Présentation : énonciation, grammaire, discours .cahiers de praxématique 56.PUL, (2011/2012). P.5-12.

² -Mohamed HAMADOUCHE .La créativité lexicale dans la presse algérienne d'expression française –La chronique 'POUSSE AVEC EUX ' journal Le Soir D'Algérie, université Dr. Tahar Molay Saida.2015/2016

algérien à dresser ces paysages linguistiques qui était l'objet d'étude de plusieurs domaines. A` travers ces nouveaux mots réalisés, nous prenons en considération l'empreinte socioculturelle des algériens.

Nous avons pris comme base d'idée : « les conditions d'énonciation linguistiques et extralinguistique dans la Radio corona international ».

14.La multiplicité de l'aspect linguistique

Le contact entre les civilisations a causé un culturel, les langues Co-interagissent et influent les pratiques langagières. Cette influence laissé émerger un paysage linguistique hétérogène, un nouveau discours métissé de nouvelles unités lexicales, un langage crypté conventionnellement codée et compris seulement par les citoyens de la même société comme un aspect de démarcation et de différenciation. La créativité permet au peuple algérien de s'exprimer en toute liberté.¹

Ces créativités lexicales sont influencées par le degré de maîtrise d'une langue qui va permettre au locuteur de la manière soit en utilisant les règles de formation lexicale par compétence, soit par incompétence linguistique et ignorance des règles de langue d'ou` vient, par exemple, les néologismes des fausses coupes.²

15.Néologismes et humour

Les faits humoristiques mettent en valeur la diversité des formes linguistiques dont les jeux sur les mots avec les images ne forment qu'une partie .L'intention de l'humour doit être complétée par les données énonciative-pragmatique comme l'explique **Patrick Charade** : « l'acte humoristique est un acte d'énonciation qui met en scène trois protagonistes : « le locuteur », « le destinataire » et « la cible, il dépend des rôles quejouera chacun de ces éléments dans la situation de communication » (Chabrol .C, 2006)

L'une des caractéristiques remarquables du covid -19 à partir de la Radio corona international c'est pour faire sourire. Cette web radio offre en effet aux aux auditeurs un espace pour lutter contre la morosité du contre la morosité du confinement du au nouveau

¹ - Mohamed HAMADOUCHE .La créativité lexicale dans la presse algérienne d'expression française –La, chronique 'POUSSE AVEC EUX ' journal Le Soir D'Algérie, université Dr. Tahar Molay Saida.2015/2016

² MOHAMED HAMADOUCHE chronique 'Pousse AVEC EUX journal Le Soir D'Algérie ', université Dr. Tahar Molay, Saida, 2015/2016

coronavirus mais également pour garder vif le feu de la contestation.

16. Situation contextuelle des néologismes

La langue est un produit social des échanges verbaux aux membres d'une communauté, mais aussi une institution indissociable de la société ; de ce fait elle évolue simultanément avec l'évolution de la société. L'apparition des néologismes est déterminée par le changement économique, culturel, politique. . .

Pendant la pandémie, les Algériens ont émis des expressions et des lexies néologiques pour désigner des réalités nouvelles.

Le sens des néologismes se produit en les inscrivant dans leur discours d'énonciation : le contexte des mots faits manifester une nouvelle signification.

Notre contexte est défini par : la date de naissance du covid-19, les facteurs extralinguistiques. Ceci va nous aider à accéder aux significations des lexies néologiques dans le contexte de production.

Nous pouvons dire que la prise en compte de tous les facteurs extralinguistiques liés à la production énonciative nous apparaît pertinente pour repérer sa signification.¹

Ces facteurs aident à comprendre qu'une unité linguistique ne peut jamais être analysée de façon isolée.

¹ - YETTOU N, LA NEOLOGIE DANS LE JOURNAL EL WATAN, mémoire de magistère , 2012/2013.

Conclusion

Nous avons abordé dans un premier lieu la notion de la néologie et néologisme, la typologie des néologismes et aussi la créativité lexicale .Nous avons présenté aussi, en second lieu, un bref aperçu à propos de l'acte énonciatif ainsi que les facteurs linguistiques et extralinguistiques qui ont permis l'émergence des nouvelles lexies.

CHAPITRE II

Partie pratique

Introduction

Le dernier chapitre de ce travail de recherche portant sur la créativité lexicale, constituant la partie pratique, est entièrement consacré à l'analyse d'un corpus se composant de néologismes relevés à la pandémie de la covid-19. Notre travail de recherche propose de faire une étude et une analyse lexicosémantique des néologismes collectés dans la radio corona international.

La naissance d'une nouvelle lexie engendre automatiquement la naissance d'un nouveau signifiant et /ou un nouveau signifié. Pour analyser ce nouveau rapport entre signifiant /signifié. Pour analyser la forme (morphologique) des mots nouveaux, elle nous sera d'une grande utilité la discipline de la lexicologie et afin d'analyser les sens (signification) des néologismes relevés, on fera appel à une discipline ayant pour objet d'étude le sens des mots, des phrases : la sémantique.¹

Avant de nous lancer dans l'analyse des lexies (mots, expressions et phrases), nous avons estimé qu'il était utile de définir et de présenter les disciplines qui vont concourir à l'analyse des néologismes.

1. La lexicologie

Discipline récente et branche de la linguistique, conçu comme étude scientifique des structures du lexique.² La lexicologie se définit donc comme l'étude, du vocabulaire d'une langue, dans ses relations avec les autres composants de la langue. La lexicologie étudie non seulement tous les mots attestés d'une langue, mais aussi tous les mots potentiellement « attestable »³. La lexicologie se distingue nettement de la lexicographie, qui est l'étude de la confection des dictionnaires.

La lexicologie compte deux branches

- La morphologie lexicale (morphosémantique) : elle a pour objectif la

Description des règles qui régissent la structure interne des mots, c'est-à-dire les règles de combinaison entre les morphèmes racines pour constituer des mots.³

¹ YETTOU. N. LA NEOLOGIE DANS LE JOURNAL EL WATAN, ETUDE LEXICOSEMANTIQUE . mémoire de maîtrise .2012/2013

² -DUBOIS J. et al, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse-Bordas /HER, Paris, 1999, p281.

³ - GAUDIN .F ET GUESPIN .L . Initiation à la lexicologie française : de la néologie aux dictionnaires, coll. Champs linguistiques .1^{re} édition .2^e édition . 2^e tirage, Edition Duculot, Bruxelles, 2002, p.7.

La sémantique structurale : elle étudie l'organisation sémantique du Lexique, en analysant le sens des mots surtout à partir de la notion de sème.

2.La sémantique

On peut citer aussi la définition de C. LERAT, qui définit la sémantique comme l'étude du sens des mots, des phrases et des énoncés¹, le champ d'étude de la sémantique est plus large que celui proposé par Pierre GUIRAUD.

3.Qu'est-ce que la lexico sémantique ?

Une étude lexico sémantique consiste à rapprocher deux disciplines dont on peut dire qu'elles sont inhérentes à l'étude du lexique, qui peut être envisagée sous différents angles : la forme (morphologie), le sens (sémantique) et la distribution (syntaxe).

L'unité lexicale qu'en tant que forme ayant un sens, la lexicologie prend en considération la totalité du signe linguistique : signifiant et signifié. L'étude du lexique se fera donc en relation avec la morphologie lexicale, mais aussi en relation avec la sémantique lexicale _ sachant que cette dernière a pour objet l'étude des significations linguistique .

4.Présentation du corpus

Notre corpus est constitué d'un échantillon de néologismes relevés dans la radio corona international. Dans ce chapitre nous allons analyser les deux chroniques pendant quatre mois .Nous avons pu collecter un nombre de création durant la période de la pandémie du covid-19.

Les néologismes relevés seront analysés au niveau de leur origine, le domaine d'utilisation, la catégorie grammaticale et les procédés de formation.

4.1. Condition du corpus

La condition d'un corpus de néologisme n'est pas une tâche aisée et facile .La difficulté réside, selon SABLAYROLLES, dans

- Le choix de l'unité considéré comme pertinente.
- La durée variable de la nouveauté.
 - La relativité de la nouveauté dans les circonstances d'interlocution (nouveau par rapport à quoi et à qui).
 - Le rôle attribué aux dictionnaires.

Pour distinguer une unité linguistique nouvellement créée d'une unité linguistique déjà existante, des critères de sélection s'imposent : ²

¹ Survol historique de la sémantique, <http://www.docentes.unal.edu.co/jahreyes/docs/sémantique%203.ppt>, consulté le 12/06/2021.

² - YETTOU. NAÏMA.LA NEOLOGIE DANS LE JOURNAL EL WATAN, ETUDE LEXICOSEMANTIQUE,

5. Les critères de sélection des néologismes

5.1. Critère lexicographique

SABLAYROLLES pense que pour mesurer le caractère néologique d'unités lexicales, il semble bon de se référer à des dictionnaires d'usage courant, remis à jour régulièrement et contemporains des énoncés sur lesquels on effectue le relevé, tout en gardant en tête leurs imperfections et leur retard dans l'introduction de nouvelles unités dans leurs nomenclatures.¹ SABLAYROLLES a aussi signalé le rôle important des dictionnaires dans la sélection des néologismes, mais il n'hésite pas aussi à signaler leur retard quant à l'intégration de nouvelles lexies afin d'être à jour avec la langue des usagers. L'ensemble des ouvrages lexicographiques, notamment, les dictionnaires d'usage courant, dictionnaire d'usage spécialités, dictionnaires d'expressions et dictionnaires constitue le corpus d'exclusion.²

5.1.1. Le corpus d'exclusion

Est un ensemble d'ouvrage de référence, sur lesquels on va se baser afin de vérifier la présence ou l'absence des néologismes candidats. La consultation d'un corpus d'exclusion nous permet d'identifier les néologismes. Un corpus d'exclusion peut être constitué de dictionnaire d'usage courant, dictionnaires d'usage spécialités, dictionnaires des expressions et citations, etc.³

5.2. Les critères typographiques

M-F MORTUREUX pense que certains mots sont présentés explicitement comme des mots nouveaux. Ils sont signalés par toute une gamme de possibilités typographiques : guillemets, caractère italique, etc. Toutefois, il y a d'autres néologismes qui fonctionnent comme le reste du vocabulaire, dépourvus de toute signalisation, compliquant ainsi leur repérage. Seule l'intuition du locuteur généralement sensible à la nouveauté d'un vocable peut être utile lors du repérage des néologismes, en se fiant à un sentiment néologique.⁴

5.3. LE sentiment néologique

Pour nous une lexie néologique serait une lexie sentie comme telle, c'est-à-dire une lexie qui conserve une saveur de nouveauté⁵ et qui diffuse et dégage un « parfum de nouveauté ». La

2012/2013

¹ -SABLAYROLLES J.F. Fondements théoriques des difficultés pratiques des traitements des néologismes (2002) <http://www.caim.fr/info/revue-francaise-de-linguistique-2002-1-page-97.htm>. Consulté le 14/06/2021.

² YETTOU. NAÏMA. LA NEOLOGIE DANS LE JOURNAL EL WATAN, ETUDE LEXICOSEMANTIQUE, 2012/2013

³ YETTOU. NAÏMA. LA NEOLOGIE DANS LE JOURNAL EL WATAN, ETUDE LEXICOSEMANTIQUE, 2012/2013

⁴ YETTOU. NAÏMA. LA NEOLOGIE DANS LE JOURNAL EL WATAN, ETUDE LEXICOSEMANTIQUE, 2012/2013

⁵ - Expression employée par J-F SABLAYROLLES dans son ouvrage la néologie en français contemporain p.182.

subjectivité étant le maître à bord, le sentiment néologique varie d'une personne à une autre .

6. Les créativités lexicales selon les mois de recueil

❖ Le mois de mars 2020

- -distanciation physique
- -distanciation sociale
- -Évènements w zanjabile
- -jismi confiné
- -déconfinement
- -chronique saquette smid
- -Co-vide
- -coroniste
- -bonne –à-tirer
- -Bonatiro
- -pandémie
- -virus chofona

❖ Le mois d'avril 2020

- -confiné
- -quarantaines
- -chnawa
- khafafiche
- قشر الجبانة خير ماتروح للجبانة
- -wdjouh el covid
- -la chaine 3la smid
- -anachra el covidia
- -TCR /TDR
- -le confinement du luxe
- -masque
- -protocol sanitaire
- -issabavirus
- -mcoronia

¹ - SABLAYROLLES J.F. Fondements théoriques des difficultés pratiques des traitements des néologismes (2002) [.http://www.caim ; info/revue -française -de-linguistique-2002-1-page-97](http://www.caim ; info/revue -française -de-linguistique-2002-1-page-97). Consulté le 14/06/2021.

- -confinement
- -anti-coronavirus
- -covidologie
- -tagouft
- -covitif

❖ **Le mois de mai 2020**

- ataba3oud
- -catalgine
- -sputnik
- -mconfiné
- -mcovidia
- -a7akmo dyarkom
- -le tiwawati
- -tiberliw
- -coronage
- -anti-covid
- -anti-masque
- -restez chez vous
- -mourir du covid
- mourir du quonta
- -Bonazéro
- -virus chofona
- -coronia

❖ **Le mois de juin 2020 (04/06/2021)**

- -le chemma anti-covid
- -bona
- -première vague
- -deuxième vague
- -maqdertch netnefess
- fruité
- -le luxe de quatorzaine
- -microbe el covid
- -le covid-19

- -isolement
- -gel hydro-alcoolique
- -la pandémie de la peste noire
- -Mers-cor
- -kamama

7. Etude lexico-sémantique

A. MATRICE INTERNES

7.1. Analyse morphosémantique

7.1.1. Affixation

7.1.2. la dérivation par préfixation

Nous avons repéré seulement 4 dérivés par préfixation combiné spar trait d'union.

Néologisms	Radical	Préfixe	Signification	Langue d'origine	Classe grammatical
Anti-covid	Covid	Anti	Contre le virus du corona	Français	Nom
Anti-masque	Masque	Anti	L'obligation de porter les masques pour lutter contre la pandémie	Français	Nom
Co-vide	Vide	Co	Le sentiment de vide partagé pendant la pandémie	français	Nom
Anti-coronavirus	Coronavirus	Anti	le virus qui est capable d'infecter les humains	Français	Nom

Anti –covid : un néologisme créé à partir d'un préfixe et un nom.

Le préfixe anti- donne un sens d'opposition au nom covid, se sont liés par un trait d'union.

Anti –masque : le préfixe anti- donne au mot masque un sens opposé, relié par un trait d'union.

Co-vide : le préfixe Co- donne un sens d'association au nom vide, se sont liés par un trait d'union.

Anti –coronavirus : un néologisme créé à partir d'un préfixe anti- donne un sens au nom coronavirus, se sont liés par un trait d'union.

7.1.3. La dérivation parasynthétique

Notre corpus contient deux mots dérivés parasynthétiques sous les formes de création dérivationnelle : **préfixe+radical+suffixe**

Néologisme	préfixe	Radical	Suffixe	Signification	Langue d'origine	Classe grammaticale
déconfinement	Dé	confiné	ment	Sortie de la période du confinement	Français	Nom
Désinfection	dés	infecter	tion	Obtient une surface bactériologiquement propre	Français	Nom

Déconfinement : crée à partir du l'adjectif confiné

.Dé préfixe donne le sens de cessation +confiné+ment suffixe nominale servent à former un nom.

Donc, déconfinement est le résultat de déconfiner ou mettre fin au confinement avec le retour à une possible circulation des personnes.

Désinfection : néologisme parasynthétique, crée à partir du verbe transitif (infecter)

.Dés préfixe donne le sens de cessation +infecter+tion suffixe signifié l'action de nominal servent à construit à partir d »un verbe .Donc désinfection est le résultat de désinfecter quelque chose.

7.1.4. La dérivation par suffixation

Nous avons recueilli 8 des mots dérivés résultant d'une suffixation

Néologismes	Radical	Suffixe	Signification	Langue d'origine	Classe grammaticale
Coroniste	Corona	Iste	Renvoie aux personnes qui	Français	Adjectif

			ont infectés par le virus		
Covidologie	Covid	Logie	L'étude méthodiquedu covid	Français	Nom
Quatorzaine	Quatorze (14)	Aine	Fait référenceà la période d'isolement des 14 jours àlaquelle certaine personne doivent soumettre .Elle peut être forcé ou volontaire	Français	Adverbe
Covidiste	Covid	iste	Fait référenceaux personnesayant peut – être en contact avec une personne atteinte du covid-19	Français	Adjectif
isolement	isoler	ment	isoler des personnes non infectéespar le coronavirus	français	adverbe

confinement	confiné	Ment	Un protocole d'urgence visant à limiter les déplacements d'une population pour des raisons de santé.	Français	adverbe
Confinage	Confiné	Age	Le ménage que l'on fait pendant le confinement	Français	Nom
Coronia	Corona	ia	Présente l'effet du corona qui possède une résistance longue durée	Français	Nom

Coroniste : est un néologisme dérivé du nom corona à l'aide du suffixe iste qui sert à former un adjectif .Coroniste adjectif qui qualifié les personnes qui ont onfectés par coronavirus .

covidologie : le terme est dérivé sur une base d'emprunt : le nom corona+suffixe logie .Ce suffixe provenant d'origine grecque logos signifié : étude, science.

quatorzaine : c'est un terme utilisé durant le confinement .elle faisant référence au terme de quarantaine, il s'agit d'une mise à l'isolement de personnes durant plusieurs jours pour éviter la propagation de la maladie.

covidiste : c'est un néologisme dérivé du nom covid à l'aide du suffixe iste qui sert à former un adjectif if covidiste qui qualifié les personnes qui ont infectés par le covid.

confinage : un terme formé à partir du mot confiné+le préfixe age pour désigner le ménage que l'on fait durant le confinement.

confinement : un terme formé à partir du mot confiné à l'aide du suffixe ment qui sert à former un adverbe.

isolement : c'est un terme utilisé durant le confinement, un mot formé à partir du verbe isoler +suffixe ment pour former un adverbe.

7.2.5.Néologisme par composition

7.2.5.1.Composition

Il existe des compositions populaires et des compositions par hybride

Néologisme	Unité 1	Unité 2	Procédés de formation	signification	Langue d'origine	Classe grammaticale
Issabavirus	Issaba	Virus	Composition hybride	Désigne le virus du corona qui a infecté la population	Arabe +français	Nom
Jismi confiné	Jismi	Confiné	Composition Populaire	Le corps est infecté par le virus	Arabe+ Français	Nom

Le virus m'a radonné	Le virus	M'a radonné	Composition populaire	Coronavirus qui touche les personnes sont confinés par cette maladie contagieuse	français + Arabe	Nom
Maqdertch Netnefes	maqdertch	netnefes	Composition populaire	Un problème de respiration		
Tisane bel 3ssel	Tisane	Bel 3ssel	Composition Populaire	La tisane au miel pour soulager les maux de gorge	français + arabe	Nom
évènements w zanjabile	Les évènements	W zanjabile	Composition Hybride	Le gingembre aide à renforcer l'immunité face à la propagation du corona	français + Arabe	Nom
Anachra Covidia	anachra	Covidia	Composition Populaire		Arabe+ arabe	Nom
7ama barda	7ama	Barda	Composition Population	La fièvre est l'un des symptômes du corona	Arabe + arabe	Nom
Wdjouh el covid	Wdjouh	El covid	Composition Hybride	Les personnes infectées par le Covid	Arabe + Arabe	Nom

La chaine 3la smid	La chaine	3la smid	Composition populaire	La rareté de semoule a coïncidé avec le nombre élevé d'infection du corona, incitant les citoyens à faire la queue à la recherche de semoule	Arabe+ arabe	Nom
A7akom dyarkom	A7akmo	dyarkom	Composition Populaire	ester chezvous	Arabe+ arabe	Nom
Première vague	première	vague	Composition hybride	Au niveau des universités ils ont organisés les études par deux vagues, la première concernant les étudiants de la première et deuxième année.	Français + français	Nom

Deuxième vague	deuxième	vague	Composition Hybride	Par apport aux étudiants du master 1 et 1 et les étudiants de la troisième année licence		
distanciation sociale	distanciation	Sociale	Composition Hybride	Mesure visant à éloigner les personnes pour limiter la propagation du virus	Français + français	Nom
La distanciation Physique	distanciation	Physique	Composition Hybride	Une mesure visant à garder une certaine distance avec autrui pour diminuer les risques de contamination	Français	Nom
Évaluation à distance	évaluation	A distance	Composition Hybride	Qui ne nécessite pas la présence des étudiants concernées (en cours).	Français+ Français	Nom

Evaluation Présentiel	évaluation	présentiel	Compositio nHybride	Qui nécessitela présence des étudiants concernées (en cours)	Français+ français	Nom
Ada3wa mcoronia	Ada3wa	mcoronia	Composition Populaire	C'est la propagation du virus.	Arabe+arabe	Nom

7.2.5.B.Synapsie

-Confinement du luxe : se présente sous la forme de deux lexies autonomes combinés par la préposition du pour exprimer que à la fin du mars an Amérique, l'état fédéral donne 600 dollar par semaine à ceux qui ont perdues leurs travaux.

-Le luxe de la quatorzaine : se présente sous la forme de deux lexies autonomes combinées par la préposition de la pour exprimé que les voyageurs étrangères arrivant doivent s'isoler à l'hôtel pendant 14 jours. L'Etat a réquisitionné plusieurs dizaines de milliers de chambres dans des établissements allant du petit hôtel à la place du luxe.

7.2.5.C. mot-valise

Lexies	Unité n°1	Unité n°2	Signification	Langue d'origine	Classe grammaticale
Hydroalcoolique	Hydro	Alcoolique	Utilisé pour lutter contre la transmission des virus par la contaminati on des mains	français	Nom

hydroxychloroquine	Hydroxy	chloroquine	Elle est reconnue généralement pour les patients atteints du paludisme	Français	
--------------------	---------	-------------	--	----------	--

7.2.5.1. Imitation et déformation

7.2.5.2. Paronymes

Bonatiro	Bonazéro
----------	----------

Bonazéro : le patronyme Bonatiro est devenu bonazéro, pour se moquer du chercheur algérien astrologue Bonatiro qui prétend détenir un remède miracle contre la Covid-19.

7.2.5.2. Fausses coupes

Nous avons collecté quelques fausses coupes ou il s'agit des fautes commises au niveau de l'écrit :

Coronia	Corona
Bonne-a-tiro	Bonatiro
El covid	Le covid

7.2. Analyse syntaxico-sémantique

7.2.1. Changement de sens

7.2.1.1. Métaphore

Mourir du covid ou bien du quonta : il s'agit d'une métaphore qui consiste à désigner le pacifisme du (covid-19) c'est que les gens dans tous les cas ils ont mouris soit à cause du coronavirus, soit à cause de la routine du confinement.

-le coronavirus n'est pas seulement ce virus mortel, mais aussi toutes ces maladies de l'esprit : il compare le covid à un virus mortel, et « maladie des esprits » à travers cette métaphore, il essaie de nous montrer sa dangerosité, ce virus est pris aussi comme modèle de comparaison à tous les maux effectués le quotidien de L'Algérie comme la peste.

7.2. 1.1. Métonymie

Jaychona el abyad : est une commune des médecins dans le secteur de la santé .Dans le contexte du covid-19, jaychona el abyad consiste à désigner tous les médecins avec des différentes spécialités parce que la profession médicale n'a pas de frontière, car les médecins constituant une première ligne de défense pour faire face à la pandémie.

la pandémie de la peste noire et le covid : c'est que il y a une relation entre le covid et la peste il y a une certaine nuance, car les chercheurs ont longtemps cru que la bactérie à l'origine de la maladie venait également de la chine comme le covid.

A. Assonance

virus chofona aqther min virus corona : cela désigne que durant la pandémie se propage une culture consistant à prendre des photos lorsque les gens fournissent une aide financière aux citoyens .Assonance crée par réplétion du son vocalique /o/ + la syllabe /na/.

B. Hyperbole

fruité : c'est-à-dire vous êtes a ce point fragile à cause de la maladie contagieuse.

D. Extension de sens

Les chroniqueurs de la radio corona international essayant d'être créatif en référent à leurs cultures et l'emploi des termes spécifiques à leur domaine de profession.

Domaine	Emprunts	Signification
Médicale	Microbe el covid	désigne le type de virus contracté.
	Tagouft	C'est un traitement, un mélange d'herbe, ce mélange utilise comme remède contre la tuberculeuse serait efficace contre le covid.

	Catalgine	Un médicament utilisé dans le cas de la douleur, ou fièvre telles que maux de tête, états grippaux.
--	-----------	---

E. Hybridation

Hybride per composition : le chemma anti-covid, elle est formée par deux mots, le chemma qui est un terme en arabe + anti –covid qui est en français .C'est la formation des lexies complexes

8.Analyse morphologique

8.1.Réduction de la forme

8.1.1. Troncation

La troncation est un phénomène de la langue parlée, donc on a un seul mot tronqué est présent é dans notre corpus.

-Bona : tronqué du patronyme Bonatiro par apocope.

8.1.1.Siglaion et acronyme

Siglaion	élément constitutif	Signification
STT	Sciences technologiques du tiwatwati	il s'agit d'une formation diplomate de 24 mois afin d'acquérir une maîtrise nécessaire pour comprendre le chant du chardonneret sauvage.
MERS-cov	Middle East respiratory	c'est un virus zoonotique, ce qui signifie qu'il se transmet de l'animal à l'être humain. -virus respiratoire

		apparu enArabie saoudite en 2012, signifie coronavirus du syndrome respiratoire du Moyen-Orient.
--	--	--

sars-cov-2	<p>-SYNDROME Aigu Respiratoire Sévère.</p> <p>-Cov pour coronavirus.</p> <p>- 2 parce que le virus est génétiquement apparenté au coronavirus responsable de laflambée de sars</p>	<p>Est le nom officiel du nouveau coronavirus, enveloppé à ARN simple- brin linéaire de la famille des bétacoronavirus dont le génome fait 29.9.3 paires de base.</p> <p>Le SARS-COV-2 est une nouvelle souche de coronavirus SARS-cov.</p>
sars-cov	<p>Syndrome aigu respiratoiresévère.</p> <p>-cov pour coronavirus</p>	

9.Pragmatique

9.1.Détournement

Lexies néologiques	Lexies d'origine
Virus chofona	Virus corona
Covitif	Positif
Mcovidia	Covid
Mconfiné	Confiné
Mcoronia	Corona

B. Matrice externe

1.Emprunt

1.1.Emprunt à l'arabe

Emprunts	Signification
Khafafiche	La chauve-souris
Kamama	Le masque
Ataba3oud	La distanciation
Chemma	Une substance dérivée du tabac
Chnawa	La chine

1.2.Emprunt à d'autres langues

Emprunt	Signification	Langue source
Covid-19	Formé à partir des syllabes Co et via emprunté au mot coronavirus -Co pour corona -vi pour virus -d pour disease qui signifie (maladie pathologie) -19 pour l'année de son découvert.	L'anglais

1.3.Calque

Lexie néologique	traduction	Signification
قشر الجبانة خير ماتروح للجبانة	Peler le pois c'est mieux d'aller au cimetière	pour sensibiliser les peuples d'enfermer dans des endroits restreints. Pour protéger les personnes en les isolent dans des espaces clos.

Conclusion générale

Au terme de cette étude intitulée « la créativité lexicale pendant la pandémie de la covid-19 », nous tentons, de récapituler, les résultats que nous avons obtenus afin de répondre à notre question de départ.

Nous avons analysé les néologismes relevés de la radio corona international parus pendant la pandémie de la covid-19 en se fixant comme objectif de recherche l'étude de la dynamique lexicale du français en Algérie pendant la Covid-19.

Notre étude portant sur la néologie, elle est délimitée par une période de quatre mois.

Dans notre étude, nous avons pris en considération, les notions de néologie, néologisme par les différents théories et les principaux dictionnaires de linguistique, aussi la définition de la créativité lexicale, nous avons exposé les procédés de formation des néologismes, ensuite la typologie des procédés de formation utilisés dans le classement des néologismes.

La problématique que nous avons prise en charge : comment la pandémie de la Covid-19 a motivé la créativité lexicale chez les francophones en Algérie ?

Dans ce but, nous avons collecté les lexies néologiques qui ont vu le jour avec la pandémie de la Covid-19 où on ressent spontanément le besoin de nommer un vécu ou une nouvelle réalité lié à l'existence de ce virus dans la vie quotidienne des Algériens.

Nous nous sommes appuyées sur deux approches : lexico-sémantique et pragmatique énonciative et nous avons pu extraire les différentes significations des lexies néologiques.

Après l'analyse, nous sommes arrivés à répondre aux questions de recherches mentionnées en introduction générale :

Les chroniqueurs font recours aux procédés de formation de nouvelles unités néologiques classées par J.F.SABLAYROLLES (dérivation, emprunt, détournement). À l'instar, beaucoup d'autres modes de création qui n'exigent pas une compétence linguistique sont faites en transgressant le code linguistique, comme la paronymie, les fausses coupes et le jeu de mots qui sont le résultat : d'un manque de maîtrise linguistique, fautes d'orthographe, de grammaire, problème d'expression, ...

D'ailleurs, les travaux du linguiste JEAN-FRANÇOIS SABLAYROLLES nous ont été très utiles pour comprendre le processus de création des mots nouveaux .A ce propos, nous avons retenu les aspects suivants :

pour former des nouvelles unités, les chroniqueurs font appel aux différents procédés lexicaux que nous avons relevés de la classification de JEAN FRANÇOIS SABLAYROLLES, par exemple (l'affixation, la composition, les figures de styles, etc.).

les chroniqueurs mettent en œuvre leurs compétences langagières pour combiner ces procédés de formation .Néanmoins, cela ne les empêchent pas à transgresser de temps en temps les règles de grammaire, afin de procurer et la créativité à leurs productions des chroniques de la RADIO CORONA INTERNATIONAL.

Enfin, pour clôturer cette partie, l'analyse de notre corpus met en forme que certaines innovations lexicales font références à des mots déjà existants .Nous pouvons dire que nous avons pu confirmer la totalité notre hypothèse en question de la créativité lexicale dans la RADIO CORONA INTERNATIONAL. Et nous souhaitons que cette modeste recherche continue d'aller progressivement.

Référence bibliographique

Ouvrage :

1. Austin J.-L. Quand Dire, C'est faire .Seuil, Paris, 1979
2. Benveniste E. Problèmes de Linguistique générale, volume1 of coll.TEL .Gallimard,France, 1966
3. BOYER H, Plurilinguisme : Contact ou Conflit de Langues, L'Harmattan, Paris, 1997
4. CHAREAUDEAU PATRICK .Le Discours De L'information Médiatique, 1997.
5. CUSIN-BERCHE. les mots et leur contexte , Presse Sorbonne Nouvelle , 2003
6. GUILBERT LOUIS .la créativité lexicale, Paris, éd Larousse, 1975.
7. GAUDIN .F et GUESPIN .L .Initiation à la lexicologie française, de la néologie aux dictionnaires, Edition Duculot, Bruxelles, 2006.
8. KERBAT –ORECCHIONI CATHRINE. l'énonciation, éd Armand Colin, Paris, 2009.
9. MORTUREUX MARIE-FRANÇOISE .la lexicologie entre langue et discours, Sedes,1997.
10. SABLAYROLLES JEAN-FRANÇOIS .la néologie en français contemporain : examen du concept et analyse de productions néologiques récentes,
11. SABLAYROLLES JEAN –FRANÇOIS. Les néologismes, éd puf, Paris, 2012.
12. SABLAYROLLES JEAN –FRANÇOIS .L'innovation lexicale, éd Honoré Champion,Paris, 2003.

Thèses et mémoires

- REFRAFI .S., analyse des néologismes dans la presse algérienne écrite d'expression française, thèse de doctorat, université de Biskra , 2019/2020.
- , SAMADOV. N, Tendances de la néologie dans la radio analyse à travers la radio France international, thèse de doctorat, université Marc Bloch-Strasbourg II, 2007.
- YETTOU .N. , la néologie dans le journal el watan , thèse de magistère , 2012/2013.

Dictionnaires

A. Dictionnaires de spécialité

- DUBOIS Jean et al. Dictionnaire de linguistiques et des sciences du langage, Paris, édLarousse, 1994
- DUBOIS Jean et al .Le dictionnaire de linguistique et des sciences du langage .Larousse, 1999.

-**Dictionnaire de l'Académie française**, 4eme édition, 1762.

A. Dictionnaire de la langue française

- Grand Larousse de la langue française, 7 volumes, Larousse, Paris, 1975

-**Le Petit Robert**, Paris, 2000, p287.

-**Petit Larousse**, Ed .Larousse, Paris, 2012.

-**trésor de la langue française informatisé** : T.L.F.L. : <http://atilf.atilf.fr>

Articles

-B.SCHWISCHAY, créativité lexicale –emprunts et néologismes, 2001. [En ligne : <http://www.home.uniosnabrueck.de/bschwise/archives/neologie.htm>].

- DANIELA DINCĂ, la néologie et ses mécanismes de création lexicale.*cet article est publié dans le cadre du projet de recherche typologie des emprunts lexicaux français en romain .Fondement théoriques, dynamique et catégorisation sémantique (Fromisem financé par le CNCSIS (contrat no.820/2008)

Ressource électronique

<http://www.cnrtl.fr/etymologie/néologisme>.

Résumé

Nous avons remarqués un nouveau phénomène qui n'a cessé de prendre de l'ampleur : les nouveaux mots durant le Covid-19 en Algérie qui est devenue un contexte riche de néologie, de nouveauté et de créativité lexicale. Vu que la créativité lexicale suit le changement social.

L'émergence d'un nouveau vocabulaire a eu un rôle important sur la dynamique des langues au sein de la société algérienne. C'est pourquoi dans la présente recherche, nous nous intéressons à fournir une analyse lexico-sémantique des néologismes en exploitant les différents procédés de formations, en tenant compte de leurs significations contextuelles.

Most clés : créativité lexicale, néologie, néologismes, procédé de formation, le Covid-19.

Abstract

We have noticed a new phenomenon that has continued to grow: the new words during Covid-19 in Algeria which has become a rich context in neology of novelty and lexical creativity following social change.

The emergence of a new vocabulary has had an important role in the dynamics of languages within Algerian society. This is why we are interested in providing a lexicon-semantic analysis of neologisms by exploiting the different training processes, taking into account their contextual meanings.

Keywords: Covid-19, neology, lexical creativity, neologism, training process.

الملخص

لقد لاحظنا ظاهرة جديدة استمرت في اكتساب الزخم: الكلمات الجديدة خلال Covid-19 في الجزائر والتي أصبحت سياقًا غنيًا بعلم الحديث. الجودة والإبداع المعجمي. بما أن الإبداع المعجمي يتبع التغيير الاجتماعي.

كان لظهور مفردات جديدة دور مهم في ديناميكيات اللغات داخل المجتمع الجزائري، وهذا هو سبب اهتمامنا في هذا البحث بتقديم تحليل معجمي دلالي للمصطلحات الجديدة من خلال استغلال عمليات التدريب المختلفة. مع مراعاة معانيها السياقية.

الكلمات المفتاحية: الإبداع المعجمي ، علم الحديث ، الألفاظ الجديدة ، عملية التدريب ، كوفيد -19.